

hp LaserJet 3380



i n v e n t

start
start
қосу
sākums
pradžia
начало



Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained in this document is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q2660-90940

Edition 1, 10/2003

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

This equipment complies with FCC rules, Part 68. On the back of this equipment is a label that contains, among other information, the FCC registration number and ringer equivalence number (REN) for this equipment. If requested, this information must be provided to the telephone company. The REN is used to determine the quantity of devices which may be connected to the telephone line. Excessive RENs on the telephone line may result in the devices not ringing in response to an incoming call. In most, but not all, areas, the sum of the RENs should not exceed five (5.0). To be certain of the number of devices that may be connected to the line, as determined by the total RENs, contact the telephone company to determine the maximum REN for the calling area.

This equipment uses the following USOC jacks: RJ11C.

An FCC-compliant telephone cord and modular plug is provided with this equipment. This equipment is designed to be connected to the telephone network or premises wiring using a compatible modular jack which is Part 68 compliant. This equipment cannot be used on telephone company-provided coin service. Connection to Party Line Service is subject to state tariffs. If this equipment causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. If advance notice is not practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary. The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations, or procedures that could affect the operation of the equipment. If this

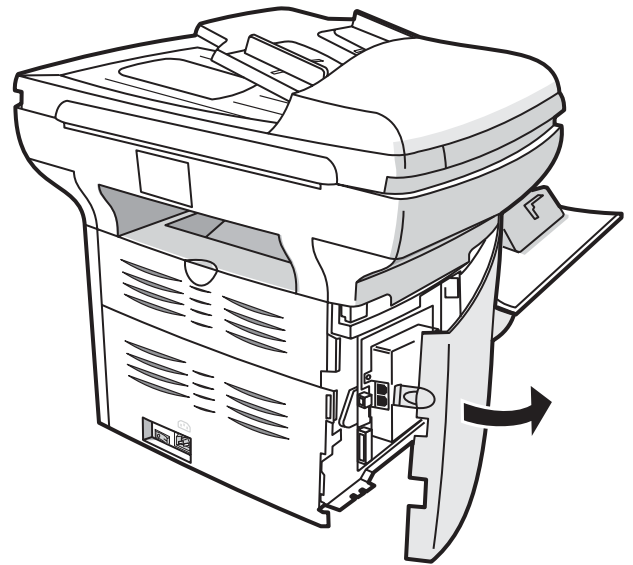
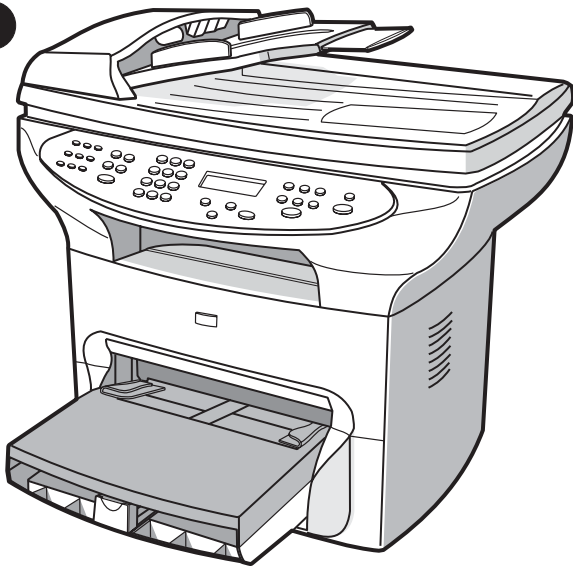
happens, the telephone company will provide advance notice in order for you to make the necessary modifications in order to maintain uninterrupted service. If trouble is experienced with this equipment, please see the numbers in the front of this manual for repair and (or) warranty information. If the trouble is causing harm to the telephone network, the telephone company may request you remove the equipment from the network until the problem is resolved. The following repairs can be done by the customer: Replace any original equipment that came with the device. This includes the print cartridge, the supports for trays and bins, the power cord, and the telephone cord. It is recommended that the customer install an AC surge arrestor in the AC outlet to which this device is connected. This is to avoid damage to the equipment caused by local lightning strikes and other electrical surges.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other devices mentioned herein may be trademarks of their respective companies.

1



Device configuration. The HP LaserJet 3380 all-in-one comes with a 250-sheet media input tray, a 10-sheet priority input tray, a 50-sheet automatic document feeder (ADF) input tray, a flatbed scanner, and 32 megabytes (MB) of random-access memory (RAM).

The HP LaserJet 3380 all-in-one also includes a dual inline memory module (DIMM) slot, parallel and universal serial bus (USB) interface ports, and fax interface ports.

Seadme konfiguratsioon. HP LaserJet 3380 all-in-one'il on 250-leheline trüükandjate sisendsalv, 10-leheline eelis-sisestussalv, 50-leheline automaatse etteandja (ADF) sisendsalv, lameskanner ja 32 megabaiti (MB) muutmälu (RAM).

HP LaserJet 3380 all-in-one sisaldab ka kahe viigureaga mälumooduli (DIMM) pesa, paralleel- ja universaalse jadasiini (USB) liideseporte ning faksiliidese porte.

Құрылғы конфигурациясы. Көпфункционалы HP LaserJet 3380 принтері сыйымдылығы 250 парақ тасушыдан енгізу науасымен, сыйымдылығы 10 парақ басым кезекті енгізу науасымен, сыйымдылығы 50 парақ құжаттарды автоматты түрде енгізу науасымен, планшетті сканермен және сыйымдылығы 32 МБ оперативті жадтайтын құрылғысымен жеткізіледі.

Көпфункционалы HP LaserJet 3380 принтердің құрамына шықпалары қос қатарлы орналасқан жад модулінің (DIMM) слоты, параллельді және универсалды сериялық шинаның (USB) сәйкестіру порттары және факстің сәйкестіру порттары кіреді.

Iekārtas konfigurācija. Iekārtas HP LaserJet 3380 viss vienā komplektācijā ietilpst 250 lapu apdrukājamā materiāla padeves paliktnis, 10 lapu prioritārās padeves paliktnis, 50 lapu automātiskā padevējmehānisma (ADF) padeves paliktnis, planšetskeners un 32 megabaitu (MB) brīvpieejas atmiņa (RAM).

Iekārtas HP LaserJet 3380 viss vienā komplektācijā ietilpst arī divrindu atmiņas moduļa (DIMM) ligzda, paralēlā un universālā seriālā kabeļa (USB) pieslēgvietas un faksa pieslēgvietas.

Įrenginio konfigūracija HP LaserJet 3380 viskas viename pateikiamas su 250 lapų įvesties dėklu, 10 lapų pirmenybinės įvesties dėklu, 50 lapų automatinio dokumentų tiekuvu (ADT) įvesties dėklu, plokščiuoju skaitytuvu ir 32 megabaitų (MB) operatyvine atmintimi (RAM).

HP LaserJet 3380 viskas viename taip pat yra DIMM atminties schemų lizdas, lygiagrečiosios ir universalios nuosekliosios magistralės (USB) sąsajų prievadai ir fakso sąsajos prievadai.

Конфигурация устройства. Устройство HP LaserJet 3380 "all-in-one" поставляется вместе с входным лотком для носителя на 250 листов, входным лотком первоочередной подачи на 10 листов, входным лотком устройства автоматической подачи документов (АПД) на 50 листов, планшетным сканером и 32 мегабайтами (Мб) оперативного запоминающего устройства (ОЗУ).

В поставку устройства HP LaserJet 3380 "all-in-one" также включен разъем для модуля с двухрядными контактами (DIMM), параллельный порт и порт универсальной последовательной шины (USB), а также порты факса.

English

Eesti

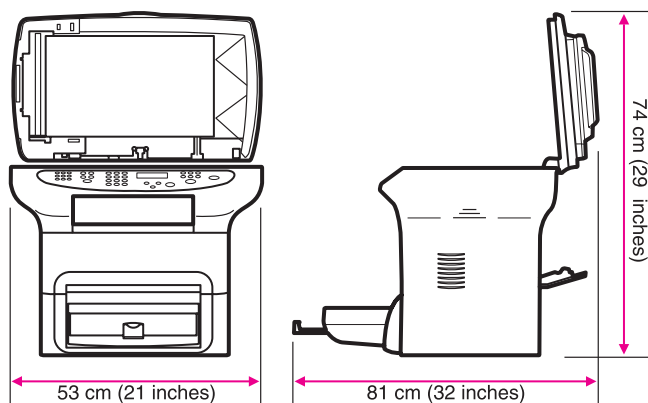
Қазақ

Latviešu

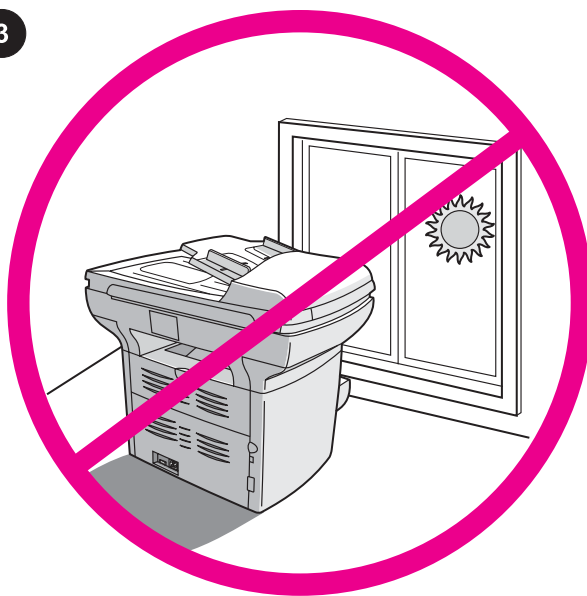
Lietuviškai

Русский

2



3



Prepare the location. Place the device on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure that there is enough space around the device so that the air vents are not blocked.

Valmistage ette asukoht. Asetage seade kindlale tasasele pinnale hästiventileeritud kohas. Veenduge, et seadme ümber oleks küllalt ruumi, nii et õhuavad ei oleks blokeeritud.

Орнататын жерді дайындаңыз. Құрылғыны жақсы желдетілетін аумақта орнықты және тегіс жазықтыққа орнатыңыз. Желдету тесіктері бітеліп қалмас үшін құрылғының маңайында мол кеңістік баршылығына көзіңізді жеткізіңіз.

Vietas sagatavošana. Novietojiet ierīci uz izturīgas, horizontālas virsmas labi ventilējamā vietā. Sekojiet tam, lai ap ierīci būtu pietiekami daudz vietas un netiktu aizsprostotas ventilācijas spraugas.

Paruoškite vietą. Padėkite įrenginį ant tvirtu, lygaus paviršiaus gerai vėdinamoje vietoje. Užtikrinkite, kad aplink įrenginį būtų pakankamai vietos ir nebūtų uždengtos jo ventiliacijos angos.

Подготовка места для установки. Установите устройство на твердую ровную поверхность в хорошо проветриваемом помещении. Убедитесь, что вокруг устройства достаточно свободного пространства и что оно не загромождает вентиляционные отверстия.

Regulate the environment. Do not place the device in direct sunlight or in an area that has abrupt temperature and humidity changes. The recommended ranges are 15 degrees to 32.5 degrees C (59 degrees to 90.5 degrees F) and 10 percent to 80 percent relative humidity.

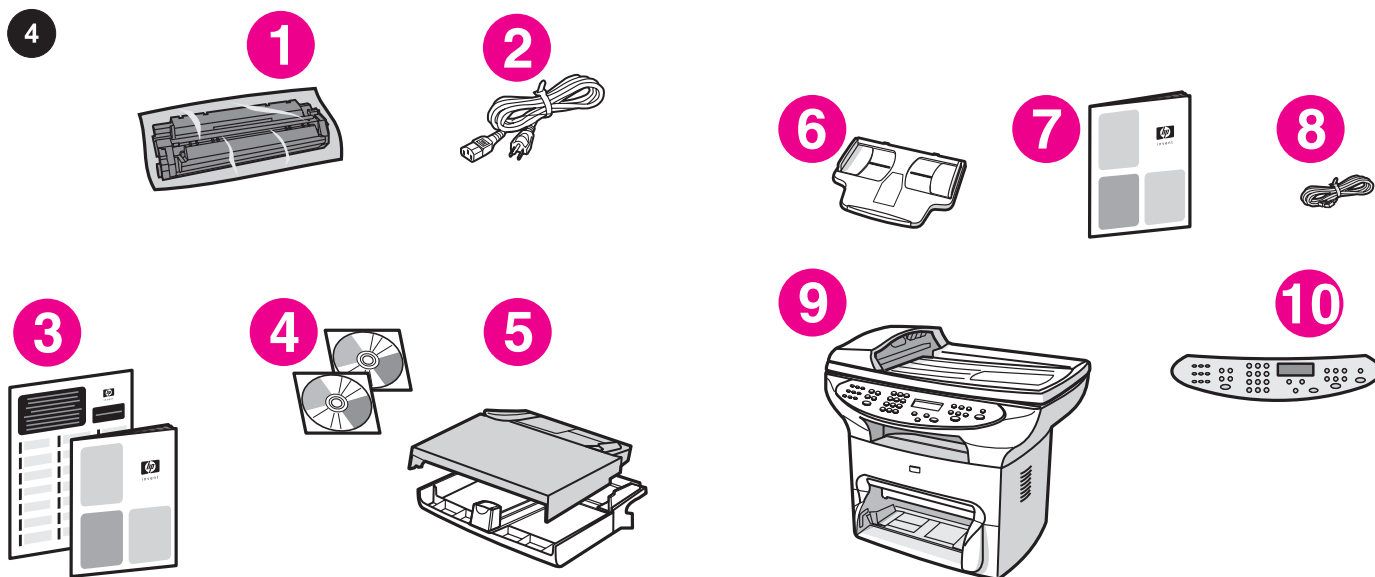
Reguleerige keskkonda. Ärge asetage seadet otsesesse päikesevalgusesse või kohta, kus esinevad kiired temperatuuri või õhuniiskuse kõikumised. Soovitavad tingimused on 15 kuni 32,5 kraadi C ja 10 kuni 80 protsenti suhtelist õhuniiskust.

Қоршаған ортаны жөнге келтіріңіз. Құрылғыны тікелей күн сәулесі түсетін немесе температурасы мен ылғалдылығы күрт өзгеретін жерге орнатпаңыз. Ұсынылатын температуралар аралығы- 15-32,5 оС (59-90,5 оF) және салыстырмалы ылғалдылық аралығы- 10-80%.

Ekspluatācijas apstākļi. Ierīci aizliegts novietot tiešos saules staros vai vietās, kur iespējamas straujas temperatūras vai gaisa mitruma izmaiņas. Ieteicamais temperatūras diapazons ir no 15 līdz 32,5 C° (59 līdz 90,5 F), bet relatīvais gaisa mitrums no 10 līdz 80 procentiem.

Parinkite aplinką. Nestatykite įrenginio tiesioginėje saulės šviesoje ir ten, kur galimi staigūs temperatūros ar oro drėgmės pokyčiai. Rekomenduojama eksploatavimo temperatūra yra nuo 15 iki 32,5 ° C, santykinė drėgmė - nuo 10% iki 80%.

Рабочая среда. Не устанавливайте устройство в прямых солнечных лучах, а также в помещении, подверженном резким изменениям температуры и влажности. Рекомендуемые диапазоны: от 15 до 32,5 градусов C (59 - 90,5 градусов F) и от 10 до 80 процентов относительной влажности.



Package contents. 1) print cartridge; 2) power cord; 3) Start Guide and support flyer; 4) CD-ROMs containing device software and electronic User Guide; 5) 250-sheet media input tray and 10-sheet priority input tray;

Pakendi sisu. 1) printerikassett; 2) toitekaabel; 3) alustusjuhend ja tugiteenuste leht; 4) CD-ROM-id seadme tarkvara ja elektroonilise kasutusjuhendiga; 5) 250-leheline trüükikandjate sisendsalv ja 10-leheline eelis-sisendsalv;

Пакеттің ішіндегілері. 1) картридж; 2) қорек сымы; 3) Бастапқы оқулық және қосымша жаднама; 4) CD-ROM-ға жазылған құрылғының бағдарламалық қамсыздандыруы және пайдалану жөніндегі нұсқаулар; 5) сыйымдылығы 250 парақ тасушыдан енгізу науасы және сыйымдылығы 10 парақ басым кезекті енгізу науасы;

Iepakoјuma saturs: 1) drukas kasetne; 2) strāvas vads; 3) norādījumi par sagatavošanas darbiem un tehniskā atbalsta informācijas lapa; 4) kompaktdisks ar ierīces programmatūru un elektronisko lietošanas instrukciju; 5) 250 lapu apdrukājamā materiāla padeves paliktnis un 10 lapu prioritārās padeves paliktnis;

Pakuotės turinys 1) Spausdinimo kasetė; 2) maitinimo laidas; 3) darbo pradžios vadovas ir paramos lankstinukas; 4) kompaktiniai diskai su prietaiso programine įranga ir elektroniniu vartotojo vadovu; 5) 250 lapų įvesties dėklas ir 10 lapų pirmenybinės įvesties dėklas.

Содержимое комплекта. 1) Печатающий картридж. 2) Шнур питания. 3) Руководство по началу работы и вкладыш с информацией о поддержке. 4) Компакт-диски, содержащие программное обеспечение устройства и электронное руководство пользователя. 5) Входной лоток для носителя на 250 листов и входной лоток первоочередной подачи на 10 листов.

6) automatic document feeder (ADF) input tray; 7) Fax Guide; 8) fax cord; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) control-panel faceplate (if not already installed). **Note:** The parallel cable and USB device cable (A/B) are not included.

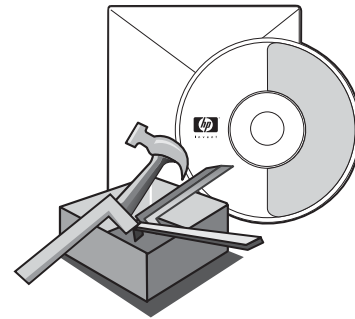
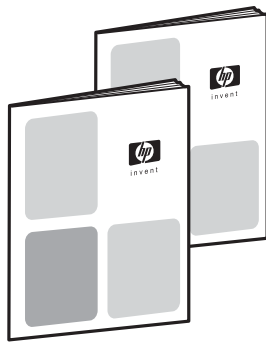
6) automaatse etteandja (ADF) sisendsalv; 7) faksijuhend; 8) faksikaabel; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) juhtpaneeli katteplaat (kui see pole juba paigaldatud). **Märkus:** Paralleelkaabel ja USB seadme kaabel (A/B) ei ole seadmega kaasas.

6) Құжаттарды автоматты түрде (ADF) енгізу науасы; 7) Факс пайдалану нұсқауы; 8) Факс қосатын сым; 9) Көпфункционалы HP LaserJet 3380 принтері; 10) Басқару пультінің беткі панелі (егер орнатылып қойылмаса). **Ескөртпе:** параллельді кабель және универсалды сериялық шина кабелі (A/B) құрамына енгізілмеген.

6) automātiskā padevējmehānisma (ADF) padeves paliktnis; 7) faksa instrukcija; 8) faksa vads; 9) HP LaserJet 3380 viss vienā; 10) vadības paneļa aizsargplāksnīte (ja nav uzstādīta). **Piezīme:** Komplektācijā nav paralēlā kabeļa un USB kabeļa (A/B).

6) automatinio dokumentų tiektuvo (ADT) įvesties dėklas; 7) Fakso vadovas; 8) fakso laidas; 9) HP LaserJet 3380 viskas viename; 10) valdymo skydelio antdėklas (jei dar neuždėtas). **Pastaba.** lygiagrečiosios sąsajos kabelio ir USB įrenginių kabelio (A/B) spausdintuvo komplekte nėra.

6) Входной лоток устройства автоматической подачи документов (АПД). 7) Руководство по факсу. 8) Шнур для факса. 9) Устройство HP LaserJet 3380 "all-in-one". 10) Накладка к панели управления (если не установлена). **Примечание.** Параллельный кабель и кабель USB (A/B) в поставку не включены.



Documentation. The device includes the following documents:
1) Start Guide, for initial setup and configuration instructions; 2) Fax Guide, for fax configuration and operation instructions;

Dokumentatsioon. Seadmega on kaasas järgnevad dokumendid:
1) Alustusjuhend juhistega esialgseks seadistamiseks ja konfigureerimiseks; 2) Faksijuhend juhistega faksi konfigureerimiseks ja kasutamiseks;

Құжаттама. Құрылғы төмендегі құжаттармен жеткізіледі:
1) Алғашқы орнатылуы мен конфигурациясы жөніндегі бастапқы оқулық; 2) Факс конфигурациясы мен жұмысы жөніндегі нұсқаулар;

Dokumentācija. Ierīces komplektācijā ir šādi dokumenti:
1) sagatavošanās instrukcija, kurā ietverti norādījumi par sākotnējo uzstādīšanu un konfigurāciju; 2) faksa instrukcija, kurā ietverti norādījumi par faksa konfigurāciju un lietošanu;

Dokumentacija. Kartu su įrenginiu pateikiami šie dokumentai.
1) Darbo pradžios vadovas, kuriame pateikti pradinio paruošimo ir konfigūracijos nustatymo nurodymai; 2) Fakso vadovas, kuriame pateikti fakso konfigūracijos nustatymo ir naudojimo nurodymai;

Документация. В поставку устройства включена следующая документация: 1) Руководство по началу работы (инструкции по начальной установке и настройке). 2) Руководство факса (инструкции по настройке факса и его работе).

3) electronic User Guide on the device CD-ROMs, for extra information and troubleshooting; 4) Toolbox software Help, for instructions about operating the device through the software.

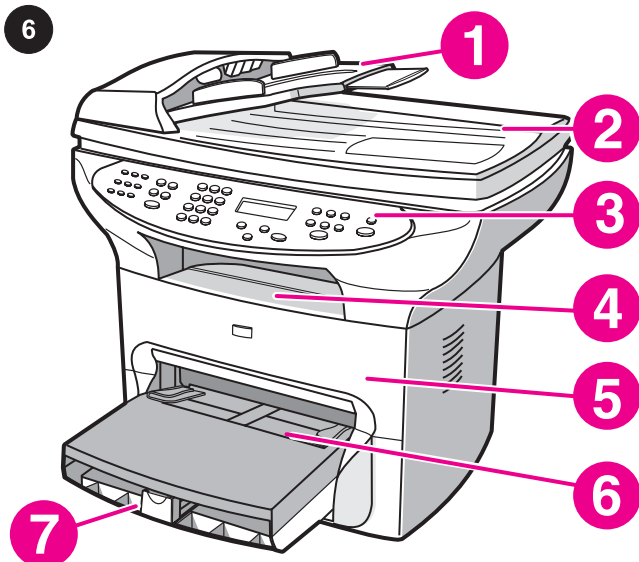
3) elektrooniline kasutusjuhend seadme CD-ROM-idel lisainformatsiooniks ja veaotsinguks; 4) Tööriistakasti tarkvara abi juhenditega seadme läbi tarkvara kasutamise kohta.

3) CD-ROM-ғы қосымша ақпарат пен ақаулар жөніндегі электрондық нұсқаулар; 4) Инструменттік панелінің «Help» бағдарламасындағы құрылғыны бағдарламалық қамсыздандыру арқылы басқару туралы нұсқаулар.

3) elektroniskā lietošanas instrukcija ierīces kompaktdiskos ar papildu informāciju un norādījumiem par darbības traucējumu konstatāciju un novēršanu; 4) Toolbox programmatūras palīdzība (Help) ar norādījumiem par ierīces lietošanu, izmantojot programmatūru.

3) įrenginio kompaktiniuose diskuose pateikiamas elektroninis Vartotojo vadovas, kuriame rasite papildomos informacijos ir kaip pašalinti galimus sutrikimus; 4) programinės įrangos „Toolbox“ pagalbos sistema, kurioje pateikta informacija kaip valdyti įrenginį su programine įranga.

3) Электронное руководство пользователя на компакт-дисках устройства (дополнительная информация и данные по устранению неисправностей). 4) Справка программного обеспечения панели инструментов (инструкции по работе с устройством с помощью программного обеспечения).



Locate the device parts. 1) ADF input tray; 2) flatbed scanner lid; 3) control panel; 4) output bin; 5) print-cartridge door; 6) priority input tray; 7) media input tray;

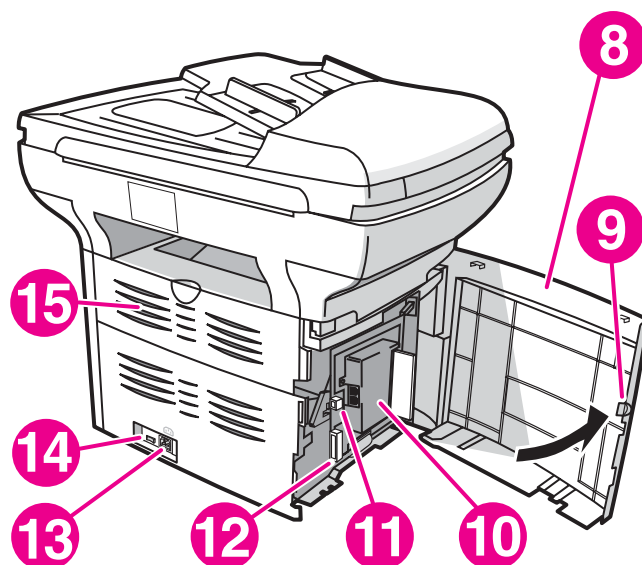
Leidke seadme osad. 1) ADF sisendsalv; 2) lameskanneri kaas; 3) juhtpaneel; 4) väljundsalv; 5) printerikasseti luuk; 6) eelis-sisendsalv; 7) trüükikandjate sisendsalv;

Құрылғы бөлшектерін орнатыңыз. 1) ADF енгізу науасы; 2) планшеттік сканер қақағы; 3) басқару панелі; 4) шығыс бункері; 5) картридж қақағы; 6) басым кезекті енгізу науасы; 7) тасушыдан енгізу науасы;

Iešices komponentes: 1) ADF padeves paliktnis; 2) planšetskenera vāks; 3) vadības panelis; 4) uztvērējs; 5) drukas kasetnes durtiņas; 6) prioritārās padeves paliktnis; 7) apdrukājamā materiāla padeves paliktnis;

Atpažinkite įrenginio dalis. 1) ADT įvesties dėklas; 2) plokščiojo skaitytuvo dangtis; 3) valdymo skydelis; 4) išvesties niša; 5) spausdinimo kasetės skyrelio dangtis; 6) pirmenybinės įvesties dėklas; 7) laikmenų įvesties dėklas;

Определение деталей устройства. 1) Входной лоток АПД. 2) Крышка планшетного сканера. 3) Панель управления. 4) Выходной приемник. 5) Дверца печатающего картриджа. 6) Входной лоток первоочередной подачи. 7) Входной лоток для носителя.



8) left side panel; 9) left side panel latch; 10) fax interface ports; 11) USB port; 12) parallel port; 13) power socket; 14) power switch; 15) straight-through output door.

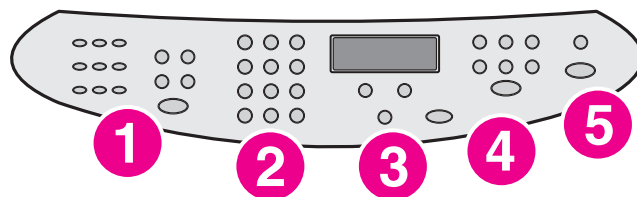
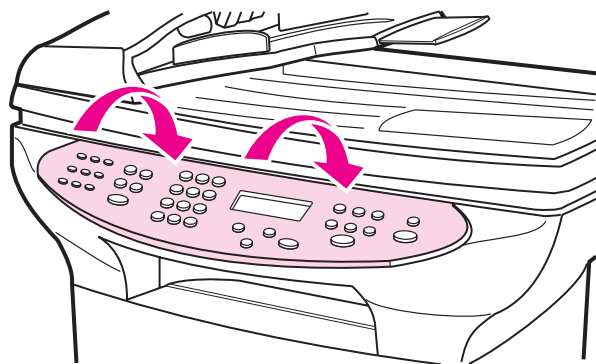
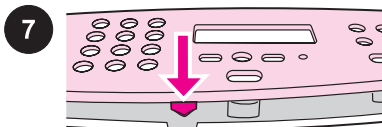
8) vasakpoolne küljepaneel; 9) vasakpoolse küljepaneeli vabastusnupp; 10) faksiliidese pordid; 11) USB port; 12) paralleelport; 13) pistikupesa; 14) toitelüliti; 15) otse-läbi väljundi luuk.

8) сол жақ панелі panel; 9) сол жақ панелінің ілгегі; 10) факстің сәйкестіру порттары; 11) USB порты; 12) параллельді порт; 13) қуат ажыратқышы; 14) қуат қосқышы; 15) тікелей шығару есірі.

8) kreisais panelis; 9) kreisā paneļa fiksators; 10) faksa pieslēgvietas; 11) USB pieslēgvietā; 12) paralēlā kabeļa pieslēgvietā; 13) strāvas vada līgza; 14) ieslēgšanas slēdzis; 15) tiešās izvades durtiņas.

8) kairysis dangtis; 9) kairiojo dangčio fiksatorius; 10) fakso sąsajos prievada; 11) USB prievadas; 12) lygiagretusis prievadas; 13) maitinimo lizdas; 14) maitinimo jungiklis; 15) tiesiosios eigos išvesties dangtis.

8) Левая панель. 9) Защелка левой панели. 10) Интерфейсные порты факса. 11) Порт USB. 12) Параллельный порт. 13) Разъем питания. 14) Выключатель питания 15) Дверца механизма прямого прохождения бумаги.



Install the control panel faceplate (if not already installed). 1) Align the tab in the center of the bottom of the faceplate with the slot on the device. 2) Press the bottom of the faceplate onto the device, and then continue to press while pushing your hands up toward the top of the faceplate until it snaps into place.

Paigaldage juhtpaneeli katteplaat (kui seda pole juba paigaldatud). 1) Joondage katteplaadi alaosa keskel olev sakk seadmel oleva piluga. 2) Vajutage katteplaadi alumine osa seadmesse ning seejärel jätkake vajutamist samal ajal käsi katteplaadi ülaosa suunas lükates, kuni see fikseerub place.

Басқару пультінің беткі панелін орнатыңыз (егер орнатылып қойылмаса). 1) беткі панельдің астыңғы жағының ортасында орналасқан томпақты құрылғыдағы тілікке келтіріңіз. 2) беткі панельдің астыңғы жағын басып турып, қолыңызбен беткі панельдің үстінгі жағына қарай, панель орнына келгенше, басыңыз.

Vadības paneļa uzstādīšana (ja nav uzstādīts). 1) Novietojiet aizsargplāksnītes apakšā esošo mēlīti priekš ierīcē esošajam izcirtumam. 2) Iespiediet aizsargplāksnīti ierīcē un turpiniet spiest virzienā uz aizsargplāksnītes augšpusi, lai tā nofiksētos vietā.

Uždėkite valdymo skydelio antdėklą (jei dar neuždėtas). 1) Lygiuokite antdėklo apatinio krašto viduryje esantį fiksatorių su atitinkama įrenginyje esančia išpjova. 2) Prispauskite apatinę antdėklo dalį, tuomet spausdami traukite pirštus aukštyn, kol antdėklas įsitvirtins jam skirtoje vietoje.

Установка накладки для панели управления (если она не установлена). 1) Выверните центральный выступ внизу наклейки с разъемом на устройстве. 2) Нажмите вниз к устройству и, продолжая держать руками верхнюю часть наклейки, вставьте ее в верх, пока она не ляжет на место.

Note: Make sure that the faceplate is aligned correctly and is not pressing any buttons. The control panel includes the following controls: 1) fax controls; 2) alphanumeric buttons; 3) menu and cancel controls; 4) copy controls; 5) scan controls.

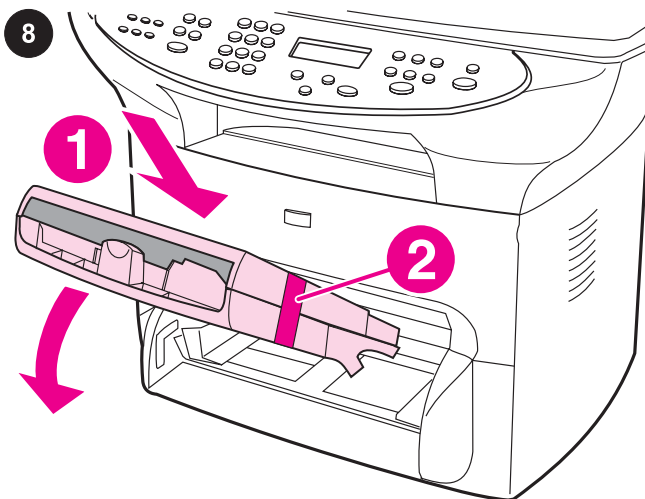
Mārkus: Veenduge, et katteplaat on õigesti joondatud ja ei vajuta ühtegi nuppu. Juhtpaneelil on järgnevad nupud: 1) faksi nupud; 2) numbriklahvid; 3) menüü ja katkestamise nupud; 4) kopeerimisnupud; 5) skannimisnupud.

Ескертпе: беткі панельдің дұрыс орнатылғанына және ол еш батырманы басып турмағанына көзіңізді жеткізіңіз. Басқару пультінің құрамына төмендегілер кіреді: 1) факсты басқару құралдары; 2) қаріп-цифрлік батырмалар; 3) меню және босату құралдары; 4) көшіру құралдары; 5) сканерлеу құралдары.

Piezīme: Sekojiet tam, lai aizsargplāksnīte tiktu ievietota pareizi un nespiestu ne uz vienu no pogām. Vadības panelī ir šādas pogas: 1) faksa vadības pogas; 2) burtu un ciparu pogas; 3) izvēlņu un atcelšanas pogas; 4) kopēšanas pogas; 5) skenēšanas pogas.

Pastaba. Užtikrinkite, kad antdėklas būtų tinkamai lygiuotas ir nespauštų mygtukų. Valdymo skydelyje yra šios valdymo priemonės: 1) fakso valdymo priemonės; 2) raidiniai-skaitiniai mygtukai; 3) meniu ir atšaukimo mygtukai; 4) kopijuoklio valdymo priemonės; 5) skaitytuvo valdymo priemonės.

Примечание. Убедитесь, что наклейка правильно выровнена и не нажимает на какие-либо клавиши. Панель управления включает следующие элементы: 1) Элементы управления факсом. 2) Буквенно-цифровые клавиши. 3) Элементы управления меню и отменой. 4) Элементы управления копированием. 5) Элементы управления сканированием.



Install the media input and priority input trays. 1) Slide the trays in and down at an angle until they fit securely. 2) Remove any shipping tape inside and outside of the trays.

Paigaldage trükikandjate sisendsalv ja eelis-sisendsalv.

1) Libistage salved nurga all sisse ja alla, kuni nad kindlalt paigale jäävad. 2) Eemaldage salvede peal ja sees olla võivad transpordilindid.

Ортада орналасқан және басым кезекті енгізу науаларды орнатыңыз.

1) Науаларды, нақты орындарына келгенше, бұрыш астында ішке және төмен қарай байыппенен жылжытыңыз. 2) Науалардың іші мен сыртынан жапсырма таспаларды алып тастаңыз.

Apdrukājamā materiāla padeves paliktņa un prioritārās padeves paliktņa uzstādīšana:

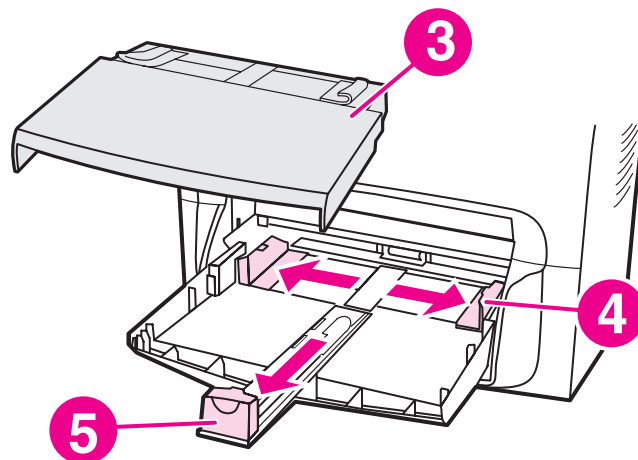
1) Iebīdiet paliktņus iekšā un lēnķi uz leju, lai tie stingri turētos vietā. 2) Noņemiet visas paliktņu iekšpusē vai ārpusē esošās transportēšanas lentes.

Istatykite laikmenų įvesties ir pirmenybinės įvesties dėklus.

Istatykite dėklus kampu žemyn ir įstumkite, kaip parodyta paveikslėlyje, kad įsitvirtintų. 2) Nuimkite visas pervežimui skirtas juosteles, esančias ant dėklų ir jų viduje.

Установка входных лотков для носителя и первоочередной подачи.

1) Вставьте лотки внутрь и вниз под углом, пока они надежно не встанут на место. 2) Извлеките все упаковочные элементы изнутри и снимите их с внешней части лотков.



3) Remove the priority input tray. 4) Slide out the media guides. 5) Pull out the long-media support.

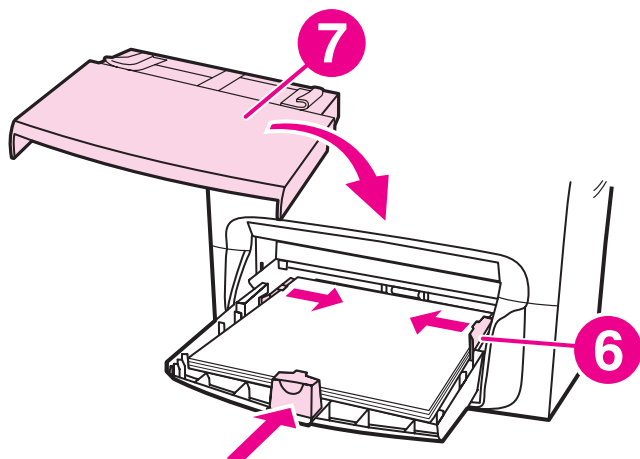
3) Eemaldage eelis-sisendsalv. 4) Libistage trükikandjate juhikud väljapoole. 5) Tõmmake välja pikkade kandjate tugi.

3) басым кезекті енгізу науаны алып тастаңыз. 4) тасушы бағыттаушыларын ығыстырыңыз. 5) көлемді тасушының сүйемелдемесін шығарып тастаңыз.

3) Noņemiet prioritārās padeves paliktņi. 4) Pārbīdiet apdrukājamā materiāla vadulas. 5) Izvelciet uz āru garu apdrukājamo materiālu balstēni.

3) Nuimkite pirmenybinės įvesties dėklą. 4) Nustumkite laikmenų kreipiklius. 5) Ištraukite ilgų laikmenų laikiklį.

3) Выдвиньте лоток первоочередной подачи. 4) Раздвиньте направляющие носителя. 5) Выдвиньте упор для длинного носителя.



6) Place the media in the media input tray, and then adjust the media guides until they are flush with the media. **Note:** Do not fan the media before placing it in the tray. 7) Install the priority input tray on top of the media input tray.

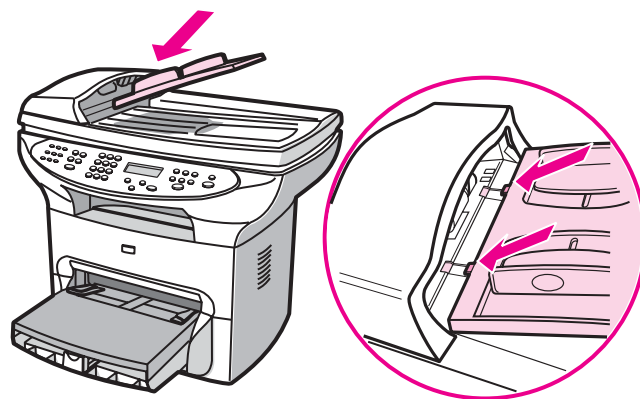
6) Asetage kandjad trükikandjate sisendsalve ning seejärel seadke juhikud vastu trükikandjat. **Märkus:** Ärge trükikandjaid enne salve asetamist lehvitage. 7) Paigaldage eelis-sisendsalv trükikandjate sisendsalve peale.

6) Тасушыны тасушыдан енгізу науасына салып, тасушы бағыттауыштарын тасушының деңгейіне келгенше баптаңыз. **Ескертпе:** Науаға салғанша тасушыны желдетпеңіз. 7) басым кезекті енгізу науасын тасушыдан енгізу науасының үстіне орнатыңыз.

6) Ievietojiet apdrukājamo materiālu padeves paliktņī un noregulējiet vadulas tā, lai tās cieši piegultu apdrukājamajam materiālam. **Piezīme:** Neizpletiet apdrukājamo materiālu vēdekļveidā pirms tā ievietošanas paliktņī. 7) Virs apdrukājamā materiāla padeves paliktņa uzstādiet prioritārās padeves paliktņi.

6) Įdėkite spausdinimo laikmeną į laikmenų įvesties dėklą ir pristumkite laikmenų kreipiklius prie laikmenos kraštų. **Pastaba.** Nesklaidykite spausdinimo laikmenos prieš dėdami ją į dėklą. 7) Įstatykite pirmenybinės įvesties dėklą virš laikmenų įvesties dėklo.

6) Поместите носитель во входной лоток и выровняйте направляющие по краям носителя. **Примечание.** Не пролистывайте пачку носителя перед закладкой в лоток, чтобы разъединить слипшиеся листы. 7) Установите лоток первоочередной подачи над входным лотком для носителя.



Install the automatic document feeder (ADF) input tray. 1) Align the two tabs on the input tray with the two grooves in the ADF lid. 2) Slide the tray into the grooves until the tray snaps into place.

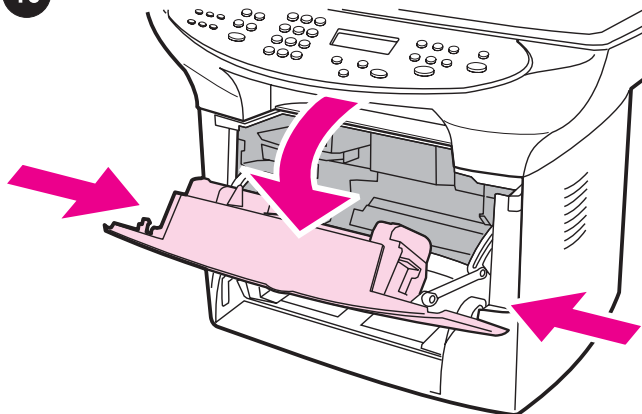
Paigaldage automaatse etteandja (ADF) sisendsalv. 1) Joondage sisendsalvel olevad kaks sakki ADF kaanes oleva kahe vaoga. 2) Libistage salv vagudesse, kuni see fikseerub paika.

Автоматты құжат енгізу науасын(ADF) орнатыңыз. 1) Енгізу науасындағы екі томпақты ADF қақпағындағы екі ойыққа келтіріңіз. 2) науаны орнына келгенше ойықтардың ішіне итеріңіз.

Automātiskā padevējmehānisma (ADF) padeves paliktņa uzstādīšana: 1) Novietojiet abas padeves paliktņa mēlītes pretī ADF vākā esošajiem padziļinājumiem. 2) Iebīdiet paliktņi padziļinājumos, lai tas ar klikšķi nostātos vietā (skat. attēlu).

Įdėkite automatinio dokumentų tiektuvo (ADT) įvesties dėklą. 1) Lygiuokite įvesties dėklo iškyšas su dviem grioveliais, esančiais ADT dangtyje. 2) Stumkite dėklą į griovelius, kaip parodyta paveikslėlyje, kol dėklas įeis į vietą.

Установка входного лотка устройства автоматической подачи документов (АПД). 1) Совместите два выступа на входном лотке с двумя пазами в крышке устройства АПД. 2) Задвиньте лоток в пазы до щелчка.



Install the print cartridge. 1) Make sure that the print-cartridge door is open.

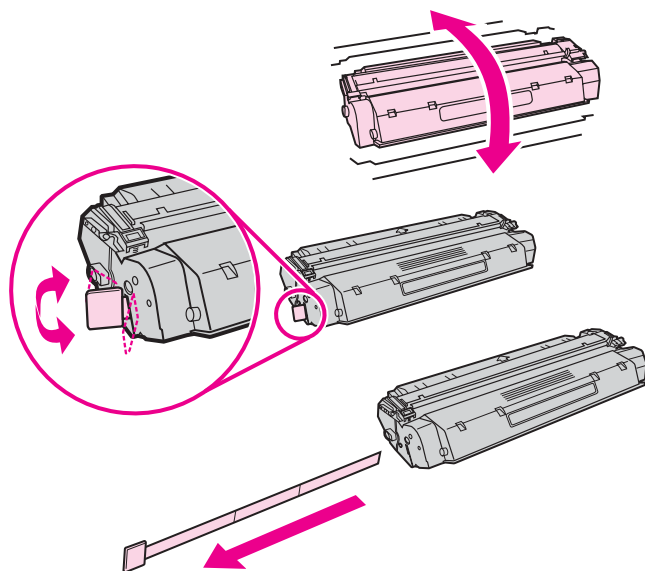
Paigaldage printerikassett. 1) Veenduge, et printerikasseti luuk on avatud.

Картриджді орнатыңыз 1) Картридждің қақпағы ашық тұрғанына көзіңізді жеткізіңіз.

Drukas kasetnes uzstādīšana: 1) Pārļeciniēties, ka ir atvērtas drukas kasetnes durtiņas.

Įdėkite spausdinimo kasetę 1) Įsitikinkite, jog spausdinimo kasetės skyrelio dangtis atidarytas.

Установка печатающего картриджа. 1) Откройте дверцу печатающего картриджа.



2) Remove the print cartridge from its packaging, and then shake the cartridge gently five or six times. 3) Break the plastic tab at the end of the cartridge. 4) Remove the sealing tape from the cartridge.

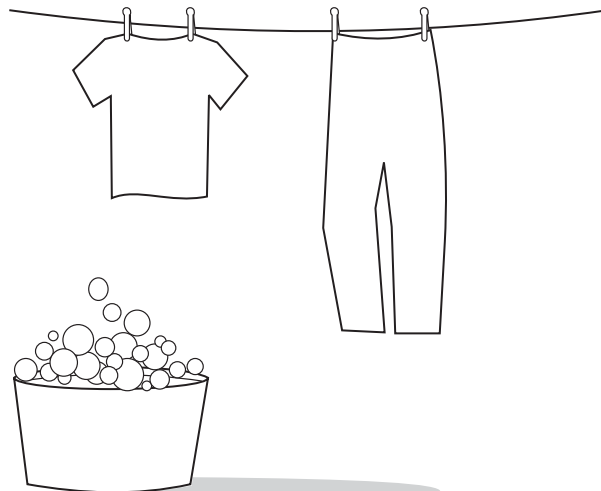
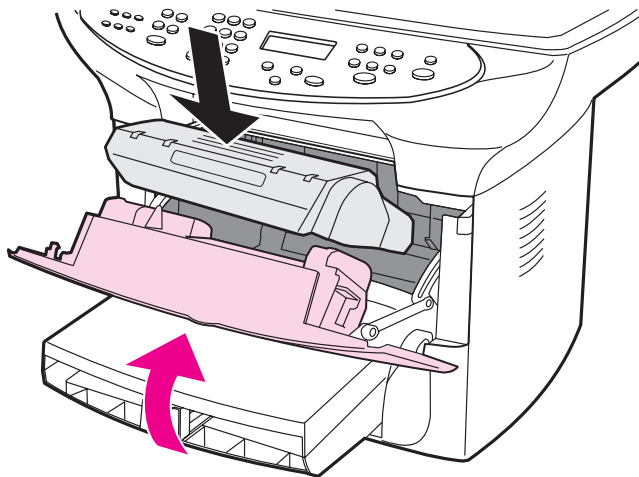
2) Eemaldage printerikassett pakendist ning seejärel raputage seda kergelt viis või kuus korda. 3) Murdke kasseti otsal asuv plastsakk. 4) Eemaldage pitserlint kassetist.

2) картриджді орамасынан шығарып, бес-алты рет сәл сілкіп жіберіңіз. 3) картридждің ұшындағы пластик томпақты сындырып тастаңыз. 4) жапсырма таспаларды картридждің ішінен алып тастаңыз.

2) Izņemiet no iesaiņojuma drukas kasetni un viegli pakratiet to piecas vai sešas reizes. 3) Nolauziet kasetnes galā esošo plastmasas mēlīti. 4) Noņemiet kasetnes aizsarglenti.

2) Įšimkite spausdinimo kasetę iš pakuotės ir švelniai papurtykite penkis ar šešis kartus. 3) Nulaužkite plastikinį antgalį, esantį kasetės gale. 4) Ištraukite iš kasetės sandarinimo juostelę.

2) Извлеките картридж из упаковки и слегка встряхните его пять или шесть раз. 3) Сломайте пластиковый ярлык на конце картриджа. 4) Извлеките герметизирующую ленту из картриджа.



5) Hold the print cartridge by the handle and insert the cartridge as shown. 6) Close the print-cartridge door. The print cartridge engages when the door is closed.

CAUTION: If toner gets on your clothing, wipe the toner off with a clean cloth, wash the items in cold water, and air dry. Using hot water or heat from a dryer will set the toner in the fabric.

5) Hoidke printerikassetti käepidemest ja sisestage see nagu näidatud. 6) Sulgege printerikassetti ligipääsuluuk. Luugi sulgemisel läheb printerikassett paika.

HOIATUS: Kui toonerit satub rõivastele või muudele kangastele, pühkige tooner kuiva lapiga ära, peske neid esemeid külma veega ja kuivatage õhu käes. Kuum vesi või kuivati kuumus fikseerivad tooneri kangasse.

5) картриджді тұтқасынан ұстап, көрсетілгендей орнына салыңыз. 6) картридждің қақпағын жабыңыз. картридж қақпақ жабылғанда іске қосылады.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ: тонер киіміңізге тиіп кетсе, оны таза шүберекпен сүртіп тастап, киіміңізді салқын сумен жуып ауада кептіріңіз. Ыстық су немесе кептіргіш жылуы тонерді матаға сіңдіреді

5) Turot drukas kasetni aiz roktura, ievietojiet to tā, kā parādīts attēlā. 6) Aizveriet drukas kasetnes durtiņas. Drukass kasetne sāk darboties pēc durtiņu aizvēršanas.

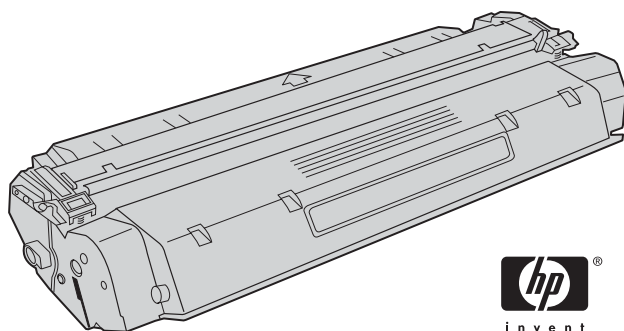
UZMANĪBUI Ja toneris nokļūst uz apģērba, noslaukiet to ar tīru drāniņu, izmazgājiet apģērbus aukstā ūdenī un izžāvējiet to izkarot. Lietojot karstu ūdeni vai karstu gaisu, apģērbā paliek tonera traipi.

5) Spausdinimo kasetę paimkite už rankenėlės ir įdėkite taip, kaip parodyta paveikslėlyje. 6) Uždarykite spausdinimo kasetės skyrelio dangtį. Uždarant dangtį, spausdinimo kasetė įsitvirtina.

DĖMESIO Jei tonerio pakliūtų ant drabužių, nušluostykite jį švariu audiniu, išskalbkite drabužius šaltame vandenyje ir palikite džiuoti ore. Skalbant karštame vandenyje arba džiovinant džiovintuvu, dažai gali įsitvirtinti audinyje.

5) Удерживая картридж за ручку, вставьте его как показано на рисунке. 6) Закройте дверцу печатающего картриджа. Если дверца закрыта, картридж готов к работе.

ВНИМАНИЕ! Если тонер попал на одежду, вытрите его чистой тканью, постирайте одежду в холодной воде и просушите на воздухе. При использовании горячей воды или средств горячей сушки тонер закрепляется на ткани.



Note: Hewlett-Packard Company cannot recommend using non-HP print cartridges, whether they are new, refilled, or remanufactured. Because they are not HP products, HP cannot influence their design or control their quality.

Märkus: Hewlett-Packard Company ei saa soovitada kasutada uusi, uuesti täidetud ega uuesti toodetud mitte-HP printerikassette. Kuna need ei ole HP tooted, ei saa HP nende konstruktsiooni mõjutada ega kvaliteeti kontrollida.

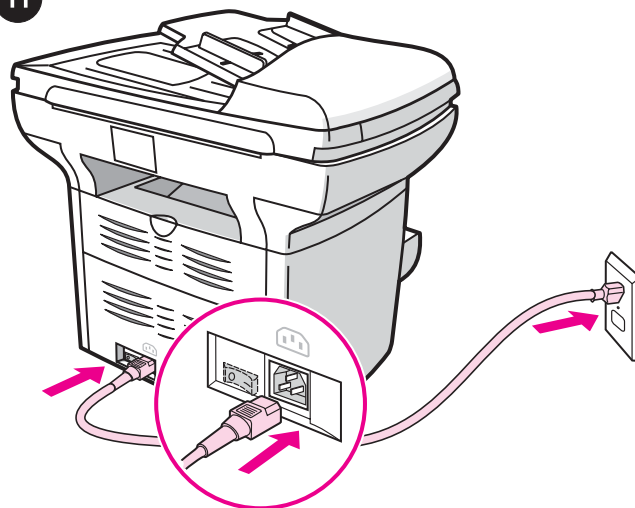
Ескертме: Hewlett-Packard компаниясы өзі шығармаған картридждерді, жаңасына, қайта толтырылғанына немесе шығарылғанына қарамастан, пайдаланудан сақтандырады. Олар HP өнімдері болмағандықтан, HP компаниясы олардың құрылмаларына әсер ете алмайды немесе олардың сапасын қадағалай алмайды.

Piezīme: Hewlett-Packard Company neiesaka lietot jaunās, atkārtoti uzpildītas vai atkārtoti izgatavotas kasetnes, kuras nav HP ražojumi. Tā kā tie nav HP ražojumi, HP nevar ietekmēt to konstrukciju un kontrolēt to kvalitāti.

Pastaba. Hewlett-Packard negali rekomenduoti naudoti ne HP pagamintų naujų, pakartotinai užpildytų ar perdirbtų spausdinimo kasečių. Kadangi jos nėra HP produktai, HP negali turėti įtakos jų konstrukcijai ar kontroliuoti jų kokybę.

Примечание. Компания Hewlett-Packard не рекомендует использование картриджей производства не HP, являются ли они новыми, перезаправленными или переработанными. Компания HP, не являясь изготовителем такой продукции, не имеет возможности обеспечить и контролировать их качество.

11



Connect the power cord. 1) Connect the power cord to the power socket on the back of the device. 2) Connect the other end of the power cord to a grounded alternating current (AC) outlet. **Note:** Use only the power cord that came with the device.

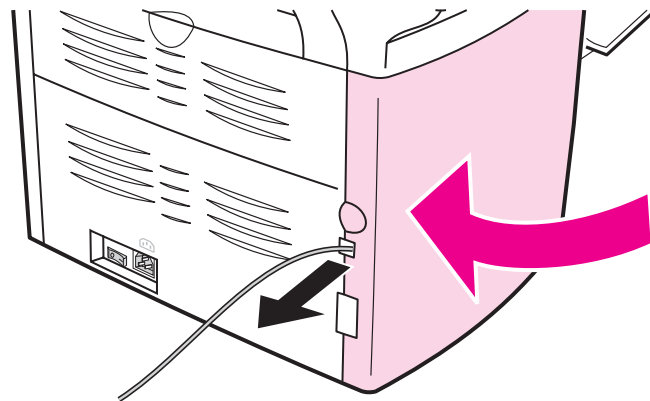
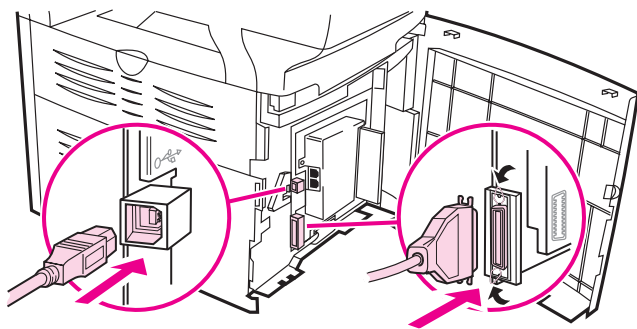
Ühendage toitekaabel. 1) Ühendage toitekaabel seadme taga asuvasse pistikupessa. 2) Ühendage toitekaabli teine ots maandatud vahelduvvoolu (VV) pistikupessa. **Märkus:** Kasutage ainult seadmega kaasas olnud toitekaablit.

Қорек сымды жалғастырыңыз. 1) Қорек сымды құрылғының артындағы қуат ажыратқышына жалғастырыңыз. 2) қорек сымның басқа ұшын жерге қосылған айнымалы ток көзіне жалғаңыз. **Ескертме:** Тек қана құрылғымен жеткізілген қорек сымды қолданыңыз.

Strāvas vada pievienošana: 1) Iespraudiet strāvas vada spraudni ierīces aizmugurē esošajā spraudlīgzdā. 2) Strāvas vada otrā galā esošo kontaktdakšu iespraudiet sazemētā maiņstrāvas kontaktlīgzdā. **Piezīme:** Lietojiet tikai ierīces komplektācijā esošo strāvas vadu.

Prijunkite maitinimo laidą. 1) Prijunkite maitinimo laidą prie maitinimo lizdo, esančio galinėje įrenginio sienelėje. 2) Kitą maitinimo laido galą įjunkite į žemintą kintamosios srovės (AC) elektros lizdą. **Pastaba.** Naudokite tik su įrenginiu pateiktą maitinimo laidą.

Подключение шнура питания. 1) Подключите шнур питания к разъему питания сзади устройства. 2) Другой конец шнура питания подключите к заземленной розетке переменного тока. **Примечание.** Используйте только тот шнур питания, который поставляется с устройством.



Connect a printer cable to the device. **Note:** If you are using the device as a standalone fax machine or copier, go to step 13.
1) Open the print-cartridge door, and then open the left side panel.
2) Connect the parallel or USB device cable (A/B) to the correct port.

Ühendage seadmega printerikaabel. **Märkus:** Kui kasutate seadet iseseisva faksi või koopiamasinana, jätkake sammuga 13. 1) Avage printerikasseti luuk ning seejärel vasakpoolne küljepaneel. 2) Ühendage paralleel- või USB seadme kaabel (A/B) vastavasse porti.

Принтер сымын құрылғыға жалғаңыз. **Ескертпе:** егер құрылғыны тәуелсіз факс немесе копр ретінде пайдалансаңыз 13-қадамға жүгінізіз. 1) картридждің қақпағын ашып, сол жақ панельді ашыңыз. 2) параллельді немесе USB құрылғысының кабелін (A/B) тиісті портқа жалғаңыз.

Printera kabeļa pievienošana ierīcēi. **Piezīme:** Lietojot ierīci kā autonomu faksa aparātu vai kopētāju, pārejiet uz 13. darbību. 1) Atveriet drukas kasetnes durtnas un kreiso paneli. 2) Iespraudiet paralēlā vai USB kabeļa (A/B) spraudni attiecīgajā spraudligzdā.

Prijunkite spausdintuvo kabelį prie įrenginio. **Pastaba.** Jei naudojate įrenginį kaip atskirą fakso aparatą ar kopijuoklį, pereikite prie 13-ojo veiksmo. 1) Atidarykite spausdinimo kasetės skyrelio dangtį, tuomet atidarykite kairįjį dangtį. 2) Prijunkite lygiagrečiąjį ar USB įrenginio kabelį (A/B) prie reikiamo prievado.

Подключение принтерного кабеля к устройству. **Примечание.** Если устройство будет использоваться как отдельно стоящий факсимильный или копировальный аппарат, перейдите к действию 13. 1) Откройте дверцу печатающего картриджа, а затем левую панель. 2) Подключите параллельный кабель или кабель USB (A/B) к соответствующему порту.

3) Thread the cable through the left panel opening, and then close the panel. 4) Shut the print-cartridge door.

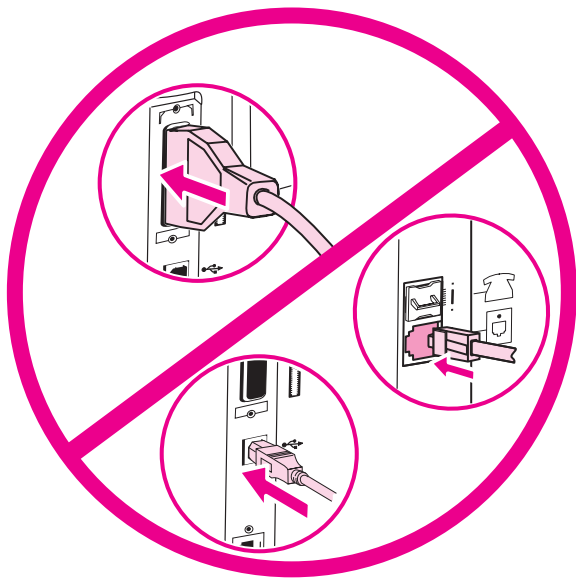
3) Tõmmake kaabel läbi vasakpoolse küljepaneeli ava ning seejärel sulgege paneel. 4) Sulgege printerikasseti ligipääsuluuk.

3) кабельді сол жақ панель тесігінен суырып алып, панельді жауып тастаңыз. 4) картридждің қақпағын жабыңыз.

3) Izveriet kabeli caur kreisajā panelī esošo atvērumu un aizveriet paneli. 4) Aizveriet drukas kasetnes durtnas.

3) Išveskite kabelį pro kairiojo dangčio angą, kaip parodyta paveikslėlyje, tuomet uždarykite kairįjį dangtį. 4) Uždarykite spausdinimo kasetės skyrelio dangtį.

3) Пропустите кабель сквозь отверстие в левой панели и закройте ее. 4) Закройте дверцу печатающего картриджа.



Note: Do not connect the cable to a computer or a network at this time.

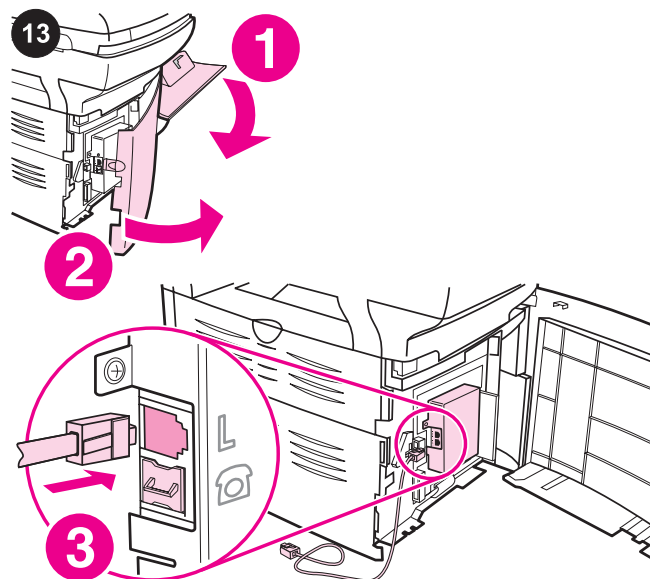
Märkus: Ärge kaablit praegu veel arvuti ega võrguga ühendage.

Ескертпе: осы мезетте кабельді компьютерге немесе торапқа жалғамаңыз.

Piezīme: Pagaidām nepievienojiet vadu datoram vai tīklam.

Pastaba. Kol kas nejunkite kabelio prie kompiuterio arba kompiuterių tinklo.

Примечание. Пока не подключайте кабель к компьютеру или сети.



Connect to a telephone line. **Note:** If you are not using the device fax functionality, go to step 14. 1) Open the print-cartridge door. 2) Open the left side panel. 3) Connect the included fax cord to the device "line" port (the port that is marked with an "L").

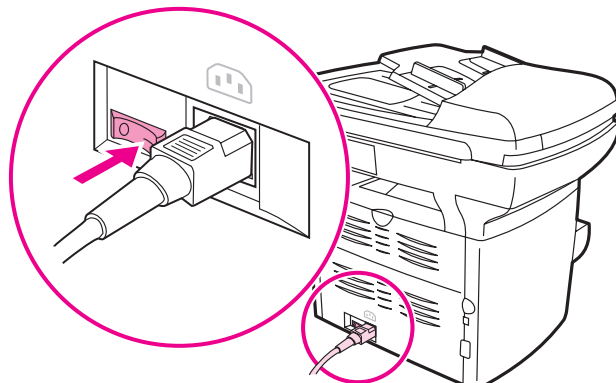
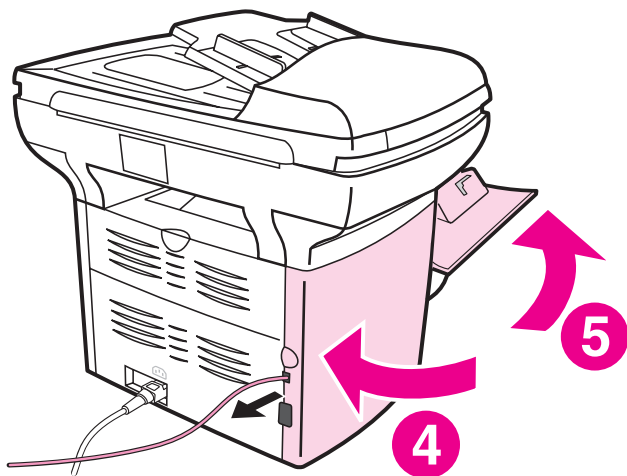
Ühendage seade telefoniliiniga. **Märkus:** Kui te ei kasuta seadme faksifunktsiooni, jätkake sammuga 14. 1) Avage printerikasseti ligipääsuluuk. 2) Avage vasakpoolne küljepaneel. 3) Ühendage kaasasolev faksikaabel seadme "line" porti (porti, mis on märgitud "L" tähega).

телефон желісіне жалғаңыз. **Ескертпе:** егер құрылғына факс ретінде пайдаланбасаңыз, 14-қадамға жүгініңіз. 1) картридждің қаппағын ашыңыз. 2) сол жақ панельді ашыңыз. 3) қамтамасыз етілген факс сымын құрылғының "line" портына жалғаңыз ("L" қаріппен белгіленген порт).

Pieslēgšana tālruņa līnijai. **Piezīme:** Ja nelietojat ierīces faksa funkciju, pārejiet uz 14. darbību. 1) Atveriet drukas kasetnes durvītas. 2) Atveriet kreiso paneli. 3) Iespraudiet komplektācijā esošā faksa vada spraudni ierīces "līnijas" pieslēgligzdā (pieslēgligzdā ir apzīmēta ar "L").

Prijunkite prie telefono linijos. **Pastaba.** Jei nenaudojate įrenginio kaip fakso, pereikite prie 14-ojo veiksmo. 2) Atidarykite kairinį dangtį. 3) Prijunkite komplekte esantį fakso laidą prie įrenginio „linijos“ lizdo, pažymėto raide „L“.

Подключение к телефонной линии. **Примечание.** Если возможности факса устройства не будут использоваться, перейдите к действию 14. 1) Откройте дверцу печатающего картриджа. 2) Откройте левую панель. 3) Подключите прилагаемый шнур факса к порту "линии" устройства (порт обозначен буквой "L").



4) Close the left side panel (make sure that the fax cord is routed through the upper notch in the panel). 5) Close the print-cartridge door. 6) Connect the cord to a telephone jack. **Note:** Use only the fax cord that came with the device. For more information about faxing, see the Fax Guide.

Turn on the device. Turn on the device by pressing the power button next to the power socket on the back of the device.

4) Sulgege vasakpoolne küljepaneel (veenduge, et faksikaabel on viidud läbi paneeli ülemise sälgu). 5) Sulgege printerikasseti ligipääsuluuk. 6) Ühendage kaabel telefonipistikuga. **Märkus:** Kasutage ainult seadmega kaasas olnud faksikaablit. Lisainformatsiooni faksimise kohta vaadake faksijuhendist.

Lülitage seade sisse. Lülitage seade sisse vajutades seadme taga pistikupesa kõrval olevat toitelülitit.

4) сол жақ панельді жабыңыз (факс сымы панельдің үстіңгі тесігінен өткізілгеніне көз жеткізіңіз). 5) картридждің қапқағын жабыңыз. 6) сымды телефон ажыратқышына жалғаңыз. **Ескерте:** тек қана құрылғымен жеткізілген факс сымын қолданыңыз. Факсты пайдалану жөніндегі қосымша ақпаратты Факсты пайдалану жөніндегі нұсқауларда бауға болады.

Құрылғыны қосыңыз. Құрылғыны, оның артындағы қуат ажыратқышының қасында орналасқан қуат батырмасын басып, қосыңыз.

4) Aizveriet kreiso paneli (faksa vadam jābūt paneļa augšējā iecirtumā). 5) Aizveriet drukas kasetnes durtnas. 6) Iespraudiet vada spraudni tālruņa līnijas pieslēgīgā. **Piezīme:** Lietojiet tikai ierīces komplektācijā esošo faksa vadu. Papildu informāciju par faksu skat. faksa instrukcijā.

Ierīces ieslēgšana. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ierīces aizmugurē strāvas vada pieslēgīgā blakus esošo ieslēgšanas pogu.

4) Uždarykite kairijį dangtį (įsitinkite, jog fakso laidas išvestas pro viršutinę dangčio išpjovą). 5) Uždarykite spausdinimo kasetės skyrelio dangtį. 6) Prijunkite laidą prie telefono lizdo. **Pastaba.** Naudokite tik su įrenginiu pateiktą fakso laidą. Išsamiau kaip naudotis faksu skaitykite Fakso vadove.

Įjunkite įrenginį. Įjunkite įrenginį paspausdami elektros jungiklį, esantį prie maitinimo lizdo galinėje įrenginio sienelėje.

4) Закройте левую панель (пропустите шнур факса сквозь верхнее отверстие панели). 5) Закройте дверцу печатающего картриджа. 6) Подключите шнур к телефонному разъему. **Примечание.** Используйте только тот шнур факса, который поставляется с устройством. Для получения дополнительной информации о работе с факсом см. руководство факса.

Включение устройства. Устройство включается с помощью нажатия клавиши питания рядом с разъемом питания сзади устройства.



Tip: If the device has no power and no lights are lit on the control panel, make sure that the power cord is attached securely to both the device and a power outlet. Also, if the power cord is connected to a power strip, make sure that the power strip is switched on, or connect the device directly to a wall outlet to test the power strip.

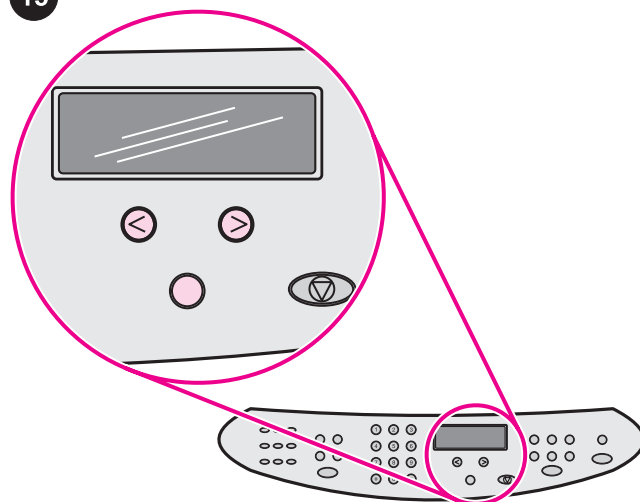
Nõuanne: Kui seadmel pole voolu ja juhtpaneelil ükski tuli ei põle, veenduge, et toitekaabel on korralikult kinnitatud nii seadme kui ka pistikupesaga. Samuti, kui toitekaabel on ühendatud pikendusjuhtmesse, veenduge, et pikendusjuhe on sisse lülitatud või ühendage seade pikendusjuhtme kontrollimiseks otse seinakontakti.

Ескертпе: егер құрылғы қосылмай, басқару пультінде еш жарық жанбаса, қорек сымы құрылғы мен қуат ажыратқышына нақты жалғанғанына көз жеткізіңіз. Және де, егер қорек сымы қуат шинасына жалғанса, шинаның қосылғанына көз жеткізіңіз немесе қуат шинасын тексеру үшін құрылғыны тікелей қабырға ажыратқышына жалғаңыз.

Padoms: Ja nav strāvas padeves uz ierīci, un vadības panelī nedeg neviens no gaismas indikatoriem, pārliedinieties, vai strāvas vads ir pareizi pievienots ierīcei un strāvas avota kontaktligzdai. Ja strāvas vada kontaktdakša ir iesprausta pagarinātājā, pārliedinieties, ka pagarinātājs ir ieslēgts, vai iespraudiet ierīces kontaktdakšu tieši tīkla kontaktligzdā lai pārbaudītu, vai pagarinātājs nav bojāts.

Patarimas: Jei įrenginiui netiekama elektros srovė ir valdymo skyde nešviečia jokie indikatoriai, patikrinkite, ar maitinimo laidas tinkamai prijungtas prie įrenginio ir elektros tinklo lizdo. Jei maitinimo laidas prijungtas prie tinklo šakotuvo, patikrinkite, ar šakotuvas įjungtas, arba prijunkite įrenginį tiesiai prie elektros tinklo lizdo, kad išsiaiškintumėte, ar tinkamai veikia šakotuvas.

Совет. Если на устройство не подается питание, а на панели управления не горят индикаторы, проверьте надежность подключения шнура питания к устройству и розетке питания. Кроме того, если шнур питания подключен к фильтру, убедитесь, что фильтр включен, или для проверки фильтра подключите устройство напрямую к розетке питания.



Set the control panel display language and location (if necessary).

If prompted by the control panel, select your language and location information. Follow the instructions on the control panel. **Note:** The device automatically turns off and then turns on after you select the location.

Seadistage (vajadusel) juhtpaneeli keel ja asukoht. Kui juhtpaneelil seda palutakse, valige oma keele ja asukoha informatsioon. Järgige juhtpaneelil olevaid juhiseid. **Märkus:** Peale asukoha valimist lülitub seade automaatselt välja ning seejärel sisse.

Басқару пульті дисплейінің тілі мен орналасуын (қажет болса) баптаңыз.

Басқару пультінен нұсқау болса, өзіңіздің тіліңіз бен орналасу жөніндегі ақпаратты таңдаңыз. Басқару пультінің нұсқауларын басшылыққа алыңыз. **Ескертпе:** Орналасуы таңдалған соң құрылғы автоматты түрде ажырап, кейін қайта қосылады.

Iestatiet vadības panelā valodu un atrašanās vietu (ja nepieciešams).

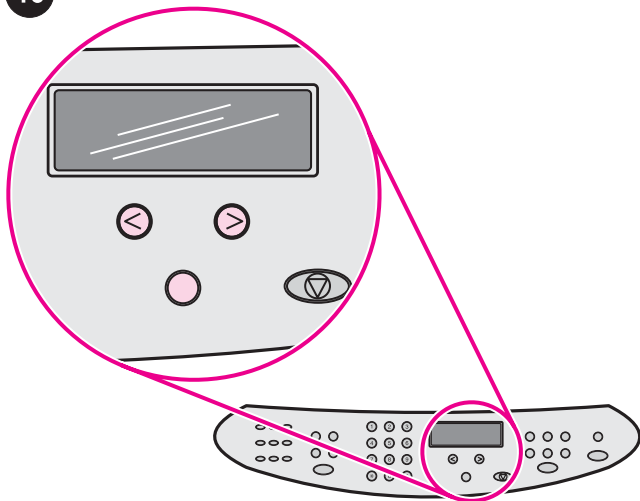
Vadības panelī parādoties attiecīgam uzaicinājumam, izvēlieties valodu un atrašanās vietu. Rīkojieties atbilstoši vadības panelī dotajiem norādījumiem. **Piezīme:** Pēc atrašanās vietas izvēlēšanās ierīce automātiski izslēdzas un ieslēdzas.

Nustatykite valdymo skydelio ekrane naudojamą kalbą ir regioną (jei reikia).

Jei valdymo skydelyje rodomas atitinkamas raginimas, pasirinkite kalbą ir regioną. Vykdykite valdymo skydelyje pateikiamus nurodymus. **Pastaba:** Pasirinkus regioną, įrenginys automatiškai išsijungs ir vėl įsijungs.

Установка параметров языка и стандартов для панели управления (если необходимо).

Если на панели управления появится соответствующий запрос, выберите свой язык и информацию о стандартах. Следуйте инструкциям на панели управления. **Примечание.** После выбора стандартов устройство автоматически выполнит выключение и включение питания.



Print a configuration report. 1) Press **MENU/ENTER**. 2) Press the **<** or the **>** button to select **Reports**, and then press **MENU/ENTER**. 3) Press the **<** or the **>** button to select **Config report**, and then press **MENU/ENTER**.

Printige konfiguratsiooniraport. 1) Vajutage **MENU/ENTER**. 2) Vajutage **<** või **>** nuppu, et valida **Reports**, ning seejärel vajutage **MENU/ENTER**. 3) Vajutage **<** või **>** nuppu, et valida **Config report**, ning seejärel vajutage **MENU/ENTER**.

Конфигурация туралы баяндаманы басып шығарыңыз. 1) **MENU/ENTER**. 2) **<** немесе **>** батырманы басыңыз **Reports**, одан кейін **MENU/ENTER**. 3) **<** немесе **>** батырманы басыңыз **Config report**, одан кейін **MENU/ENTER**.

Konfigurācijas pārskata izdrukāšana 1) Nospiediet **MENU/ENTER**. 2) Nospiediet **<** vai **>**, lai izvēlētos **Reports**. Pēc tam nospiediet **MENU/ENTER**. 3) Nospiediet **<** vai **>**, lai izvēlētos **Config report**. Pēc tam nospiediet **MENU/ENTER**.

Išspausdinkite konfigurācijas ataskaitā. 1) Paspauskite mygtuką **MENU/ENTER**. 2) Paspauskite mygtuką **<** arba **>**, kad pasirinktumėte **Reports**, tuomet paspauskite mygtuką **MENU/ENTER**. 3) Paspauskite mygtuką **<** arba **>**, kad pasirinktumėte **Config report**, tuomet paspauskite mygtuką **MENU/ENTER**.

Печать отчета о конфигурации. 1) Нажмите на **МЕНЮ/ВВОД**. 2) Нажмите на клавишу **<** или на **>** для выбора **ОТЧЕТЫ** и нажмите на **МЕНЮ/ВВОД**. 3) Нажмите на клавишу **<** или на **>** для выбора **ОТЧЕТ О КОНФИГ.** и нажмите на **МЕНЮ/ВВОД**.

Tip: If the page that prints is totally blank, remove the print cartridge, make sure that the sealing tape is removed (see step 10), reinstall the print cartridge, and then try printing the page again.

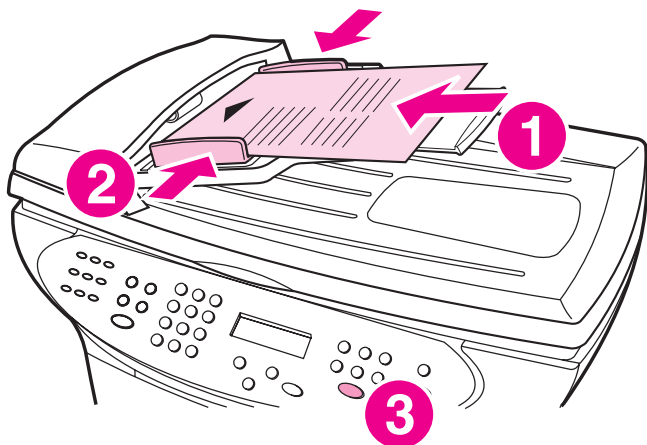
Nõuanne: Kui prinditud lehekülg on täiesti tühi, eemaldage printerikassett, veenduge, et pitserlint on eemaldatud (vt samm 10), paigaldage printerikassett uuesti ning seejärel proovige lehte uuesti printida.

Ескертпе: Басылып жатқан бет таза болып шықса, картриджді шығарып, оарама таспасының алынып тасталғанына көз жеткізіңіз (10-қадамға жүгініңіз), картриджді қайта орнатып, бетті қайтадан басып шығарып көріңіз.

Padoms: Ja izdrukā nekā nav, izņemiet drukas kasetni, pārļiecinieties, ka ir neņemta tās aizsarglente (skat. 10. darbību), ielieciet drukas kasetni atpakaļ un mēģiniet izdrukāt lapu vēlreiz.

Patarimas: Jei išspausdintas lapas visiškai tuščias, išimkite spausdinimo kasetę ir patikrinkite, ar nuimta sandarinimo juostelė (žr. 10-ą veiksmą), iš naujo įdėkite spausdinimo kasetę ir dar kartą išspausdinkite puslapį.

Совет. Если печатаемая страница выводится совершенно чистой, извлеките печатающий картридж, убедитесь, что герметизирующая лента извлечена из картриджа (см. действие 10), снова установите печатающий картридж и распечатайте страницу снова.



Self-test the copier by using the automatic document feeder (ADF) input tray. 1) Load the configuration report that you just printed print-side up into the ADF input tray. 2) Adjust the media guides to sit against the page. 3) Verify that the original is loaded print-side up, and then press **START/COPY**.

Koopimasisena enesekontroll automaatse etteandja (ADF) sisendsalve abil. 1) Laadige just printitud konfiguratsiooniraport printitud pool üleval ADF sisendsalve. 2) Seadke kandja juhikud vastu lehte. 3) Veenduge, et originaal on laetud printitud pool üleval ning seejärel vajutage **START/COPY**.

Автоматты құжат енгізу науа (ADF) арқылы копирді өзін-өзі тексеруден өткізіңіз. 1) Жаңа ғана басып шығарған конфигурация туралы баяндаманы, басылған жағын үстіне қаратып, ADF енгізу науасына салыңыз. 2) тасушы бағыттауыштарын беттің өлшеміне келтіріңіз. 3) түпнұсқаның басылған бетімен үстіне қаратып салынғанына көз жеткізіп, **START/COPY**.

Aktivizējiet kopētāja paštestu, lietojot automātiskā padevējmehānismu (ADF) padeves paliktņi. 1) Ielieciet ADF padeves paliktņi tikko izdrukāto konfigurācijas pārskatu ar apdrukāto pusi uz augšu. 2) Noregulējiet vadulas atbilstoši lapai. 3) Pārļiecinieties, ka oriģināls ir ievietots ar apdrukāto pusi uz augšu, un nospiediet **START/COPY**.

Atlikite kopijuoklio savęs patikrinimo testą su automatinio dokumentų tiekuvu (ADT) įvesties dėklu. 1) Išspausdintą konfigūracijos ataskaitą spausdinta puse į viršų įdėkite į ADT įvesties dėklą. 2) Pagal lapo dydį sureguliuokite laikmenų kreipiklius. 3) Patikrinkite, ar originalas įdėtas spausdinta puse į viršų, tuomet paspauskite kopijavimo mygtuką **START/COPY**.

Самотестирование копирующего аппарата с помощью входного лотка устройства автоматической подачи документов (АПД). 1) Загрузите только что отпечатанный отчет о конфигурации во входной лоток устройства АПД печатной стороной вверх. 2) Выровняйте направляющие носителя по краям страницы. 3) Проверьте, что оригинал лежит печатной стороной вверх и нажмите на **СТАРТ/КОПИРОВАНИЕ**.



Tip: If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side up and that no jams exist in the ADF and paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

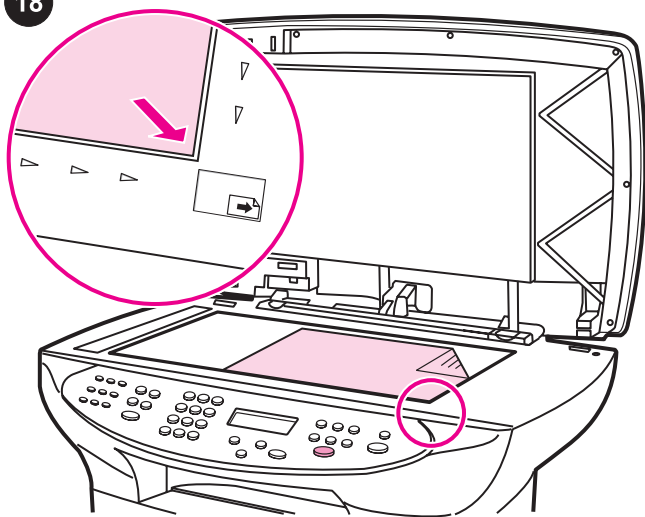
Nõuanne: Kui kopeerimine väljastab tühja lehekülje, veenduge, et originaal on laetud printitud pool üles ja et ADF-is ja paberi teel ei ole ummistusi. Informatsiooni ummistuste eemaldamise kohta ja muid veaotsingu nõuandeid vaadake seadme CD-ROM-il olevast elektroonilisest kasutusjuhendist.

Ескертпе: көшіргенде бет таза болып шықса, түпнұсқаның беті үстіне қаратып салынғанына және қағаз ADF пен қағаз өту жолында қысылып қалмағанына көз жеткізіңіз. Қысылуларды және басқа да ақауларды жою жөніндегі ақпаратты құрылғының CD-ROM-ғы электроникалық нұсқауларда тауып алуға болады.

Padoms: Ja kopija ir balta, pārbaudiet, vai oriģināls ir ievietots ar apdrukāto pusi uz augšu, kā arī vai ADF un papīra ceļā nav iestrēdzis papīrs. Informāciju par iestrēguša papīra izņemšanu un citus padomus attiecībā uz darbības traucējumu konstatāciju un novēršanu skat. elektroniskajā lietošanas instrukcijā ierīces kompaktdiskos.

Patarimas: Jei nukopijuotas puslapis tuščias, patikrinkite, ar originalas įdėtas spausdinta puse į viršų ir ar ADT arba popieriaus kelyje nėra įstrigusio popieriaus. Išsamiau apie įstrigusio popieriaus išėmimą ir kitus problemų pašalinimo patarimus rasite elektroniniame Vartotojo vadove, esančiame įrenginio kompaktiniuose diskuose.

Совет. Если при копировании выводится чистая страница, убедитесь, что оригинал лежит печатной стороной вверх, а в устройстве АПД и на пути прохождения бумаги отсутствует замятие. Для получения информации об устранении замятий и советов по устранению других неисправностей см. электронное руководство пользователя на компакт-дисках устройства.



Self-test the copier by using the flatbed scanner. 1) Open the scanner lid, place the configuration report print-side down on the flatbed scanner, and then close the scanner lid. 2) Press **START/COPY**.

Koopiamasina enesekontroll lameskanneri abil. 1) Avage skanneri kaas, asetage konfiguratsiooniraport prinditud pool all lameskannerile ning seejärel sulgege skanneri kaas. 2) Vajutage **START/COPY**.

Планшеттік сканер арқылы копирді өзін-өзі тексеріуден өткізіңіз.

1) Сканердің қаппағын ашып, конфигурация туралы баяндаманы бетімен үстіне қаратып планшеттік сканерге салып, қаппағын жабыңыз. 2) **START/COPY**.

Kopētāja paštestēšana, izmantojot planšetskeneri. 1) Atveriet skenera vāku, novietojiet konfigurācijas pārskatu uz planšetskenera ar apdrukāto pusi uz leju un aizveriet skenera vāku. 2) Nospiediet **START/COPY**.

Kopijuoklio savęs patikrinimo testas su plokščiuoju skaitytuvu

1) Atidarykite skaitytuvo dangtį, padėkite konfigūracijos ataskaitą spausdinta puse žemyn ant plokščiojo skaitytuvo ir uždarykite dangtį. 2) Paspauskite mygtuką **START/COPY**.

Самотестирование копирующего аппарата с помощью планшетного сканера. 1) Откройте крышку сканера, поместите отчет о конфигурации печатной стороной вниз на планшет сканера и закройте крышку. 2) Нажмите на **СТАРТ/КОПИРОВАНИЕ**.

Tip: If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side down on the flatbed scanner and that no jams exist in the paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

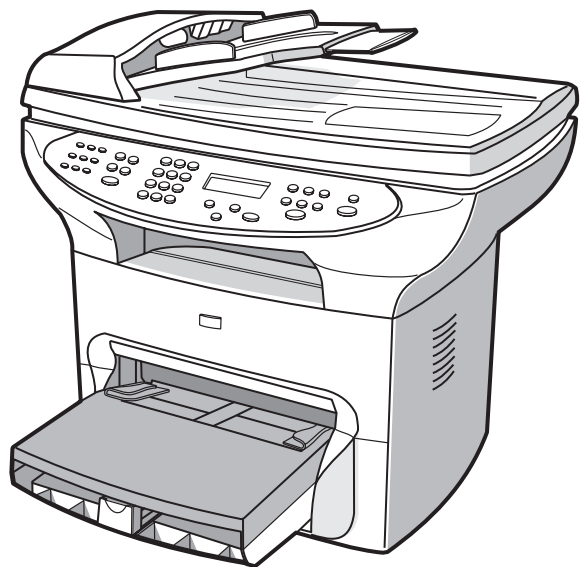
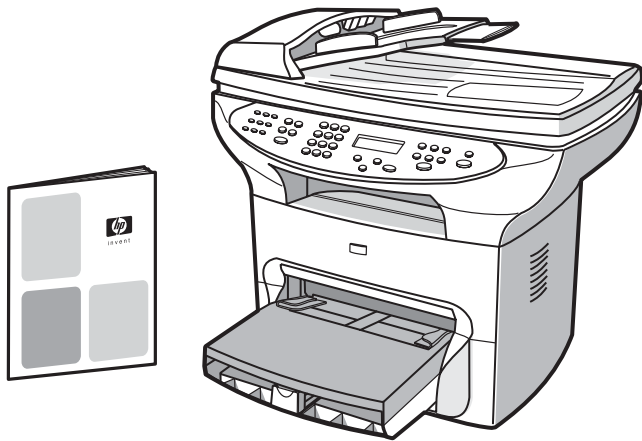
Nõuanne: Kui kopeerimine väljastab tühja lehekülje, veenduge, et originaal on lameskannerile laetud prinditud pool all ja et paberi teel ei ole ummistusi. Informatsiooni ummistuste eemaldamise kohta ja muid veaotsingu nõuandeid vaadake seadme CD-ROM-il olevast elektroonilisest kasutusjuhendist.

Ескертпе: көшіргенде бет таза болып шықса, түпнұсқаның беті үстіне қаратып салынғанына және қағаз өту жолында қысылып қалмағанына көз жеткізіңіз. Қысылуларды және басқа да ақауларды жою жөніндегі ақпаратты құрылғының CD-ROM-ғы электроникалық нұсқауларда тауып алуға болады.

Padoms: Ja kopija ir balta, pārbaudiet, vai oriģināls uz planšetskenera ir ievietots ar apdrukāto pusi uz leju, kā arī vai papīra ceļā nav iestrēdzis papīrs. Informāciju par iestrēguša papīra izņemšanu un citus padomus attiecībā uz darbības traucējumu konstatāciju un novēršanu skat. elektroniskajā lietošanas instrukcijā ierīces kompaktdiskos.

Patarimas: Jei nukopijuotas puslapis tuščias, patikrinkite, ar originalas įdėtas spausdinta puse į viršų ir ar ADT arba popieriaus kelyje nėra įstrigusio popieriaus. Išsamiau apie įstrigusio popieriaus išėmimą ir kitus problemų pašalinimo patarimus rasite elektroniniame Vartotojo vadove, esančiame įrenginio kompaktiniuose diskuose.

Совет. Если при копировании выводится чистая страница, убедитесь, что оригинал лежит на планшете сканера печатной стороной вниз, а на пути прохождения бумаги отсутствует замятие. Для получения информации об устранении замятий и советов по устранению других неисправностей см. электронное руководство пользователя на компакт-дисках устройства.



Complete your device setup. If you are using the device as a standalone copier, the setup is complete. If you are using the device as a standalone fax, see the Fax Guide to set the fax header and complete the device setup. The Fax Guide also includes troubleshooting tips.

Lõpetage oma seadme seadistamine. Kui kasutate seadet iseseisva koopiamasinana, on seadistamine nüüd lõpetatud. Kui kasutate seadet iseseisva faksina, vaadake faksipäise seadistamiseks faksijuhendit ning lõpetage seadme seadistamine. Faksijuhend sisaldab ka veaotsingu nõuandeid.

Құрылғының бапталуын аяқтаңыз. Егер құрылғы тәуелсіз копир ретінде пайдаланылса, баптау аяқталды. Егер құрылғы тәуелсіз факс ретінде пайдаланылса, факс қондырмасын орнату үшін факс пайдалану жөніндегі нұсқауларды қарап, құрылғының бапталуын аяқтаңыз.

Ierīces sagatavošanas pabeigšana. Lietojot ierīci kā autonomu kopētāju, sagatavošana lietošanai ir pabeigta. Lietojot ierīci kā autonomu faksu, informāciju par faksa galvenes iestatīšanu un sagatavošanas lietošanai pabeigšanu skat. faksa instrukcijā. Faksa instrukcijā ir arī padomi attiecībā uz darbības traucējumu konstatāciju un novēršanu.

Baikite įrenginio parengimą darbui Jei naudojate įrenginį kaip atskirą kopijuoklį, parengimas darbui baigtas. Jei įrenginį naudojate kaip atskirą fakso aparatą, žr. Fakso vadovą, kaip nustatyti faksogramų antraštę ir užbaigti įrenginio parengimą darbui. Fakso vadove taip pat yra patarimų kaip išspręsti galimas problemas.

Завершение установки устройства. Если устройство будет использоваться как отдельно стоящий копировальный аппарат, установка завершена. Если устройство будет использоваться как отдельно стоящий факсимильный аппарат, см. руководство факса для настройки заголовка факсов и завершения установки устройства. В руководство факса также включены советы по устранению неисправностей.

If you are connecting the device to a network, go to step 20. If you are connecting the device directly to a computer, go to step 21. If you are using all of the device functionality, see the Fax Guide to set up the fax, and then go to step 20 (network connection) or step 21 (computer connection) in this Start Guide.

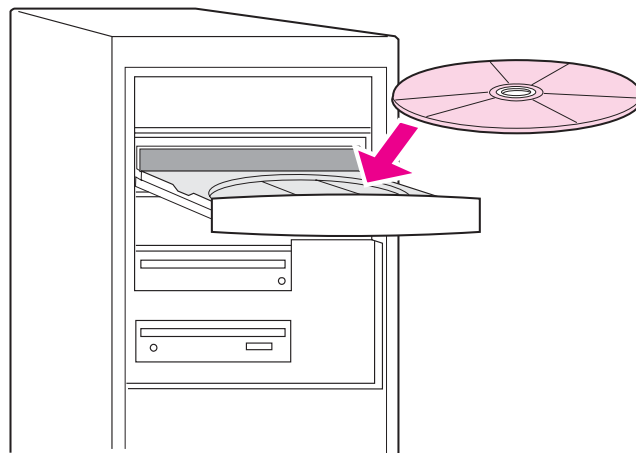
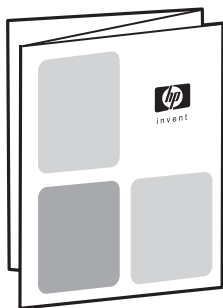
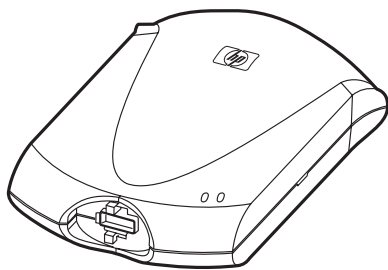
Kui ühendate seadme võrguga, jätkake sammuga 20. Kui ühendate seadme otse arvutiga, jätkake sammuga 21. Kui kasutate seadme kõiki funktsioone, vaadake faksi seadistamiseks faksijuhendit ning seejärel jätkake sammuga 20 (võrguühendus) või sammuga 21 (ühendamine arvutiga) selles alustusjuhendis.

Егер құрылғыны торапқа жалғасаңыз, 20-қадамға жүгініңіз. Егер тікелей компьютерге жалғасаңыз, 21-қадамға жүгініңіз. Егер құрылғының барлық мүмкіндіктерімен пайдалансаңыз, факсты орнату үшін оны пайдалану жөніндегі нұсқауларды қарап, осы нұсқаулардағы 20-қадамға жүгініңіз (торапқа жалғастыру) немесе 21-қадамға жүгініңіз (компьютерге жалғастыру).

Pieslēdzot ierīci tīklam, pārejiet uz 20. darbību. Pieslēdzot ierīci tieši datoram, pārejiet uz 21. darbību. Lietojot visas ierīces funkcijas, faksa instrukcijā izlasiet norādījumus par faksa uzstādīšanu un pārejiet uz šīs instrukcijas 20. darbību (pieslēgšana tīklam) vai 21. darbību (pieslēgšana datoram).

Jei įrenginį jungiate prie tinklo, pereikite prie 20-ojo veiksmo. Jei įrenginį jungiate tiesiog prie kompiuterio, pereikite prie 21-ojo veiksmo. Jei naudojate visas įrenginio funkcijas, žr. Fakso vadovą, kaip paruošti darbui faksą, ir pereikite prie 20-ojo veiksmo (jungimas prie tinklo) arba 21-ojo veiksmo (jungimas prie kompiuterio) šiame vadove.

Если устройство будет подключаться к сети, перейдите к действию 20. Если устройство будет подключаться к компьютеру, перейдите к действию 21. Если будут использоваться все функции устройства, см. руководство факса для установки факса, а затем перейдите к действию 20 (подключение к сети) или к действию 21 (подключение к компьютеру) в данном руководстве.



Connect to a network. If you want to connect the device to a network, see the instructions that are included with the HP print server (which is not included with the HP LaserJet all-in-one). After completing the instructions, go to the next step.

Ühendage seade võrguga. Kui soovite seadet võrguga ühendada, vaadake HP prindiserveriga (mis ei ole HP LaserJet all-in-one'iga kaasas) kaasas olevaid juhiseid. Peale juhiste täitmist jätkake järgmise sammuga.

Торапқа жалғаңыз. егер құрылғыны торапқа жалғағыңыз келсе, HP принтер серверіне (копфункционалы HP LaserJet принтеріне кірмейді) қыстырылған нұсқауларды қараңыз. Нұсқауларды орындаған соң келесі қадамға көшіңіз.

Pieslēgšana tīklam. Ja vēlaties ierīci pieslēgt tīklam, izlasiet norādījumus, kuri ir HP drukas servera komplektācijā (HP LaserJet viss vienā komplektācijā neietilpst). Pēc norādījumu izpildes pāreiet uz nākamā darbību.

Prijungimas prie kompiuterių tinklo Jei norite prijungti įrenginį prie tinklo, žr. su HP spausdinimo serveriu (jis neįeina į HP LaserJet viskas viename komplekte) pateiktus nurodymus. Baigę vykdyti nurodymus, pereikite prie kito veiksmo.

Подключение к сети. Если устройство будет подключаться к сети, см. инструкции, прилагаемые к серверу печати HP (эти инструкции не прилагаются к устройству HP LaserJet "all-in-one"). После выполнения инструкций перейдите к следующему действию.

Connect to a computer. Note: To install the software for Macintosh, go to step 23. 1) Close all programs that are running on the computer. 2) Insert the software CD-ROM into the CD drive. If the installation program does not begin automatically, click **Start**, click **Run**, click **Browse**, select the **HPSetup.exe** file on the CD, and then click **OK**.

Ühendage seade arvutiga. Märkus: Tarkvara installeerimiseks Macintoshile jätkake sammuga 23. 1) Sulgege kõik arvutis töötavad programmid. 2) Sisestage tarkvara CD-ROM CD draivi. Kui installeerimisprogramm automaatselt ei käivitu, klõpsake **Start** (**Alusta**), klõpsake **Run** (**Käivita**), ning seejärel valige CD-lt fail "**HPSetup.exe**".

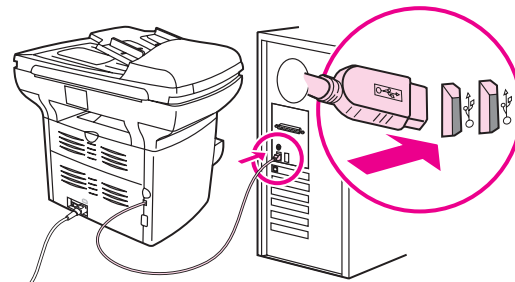
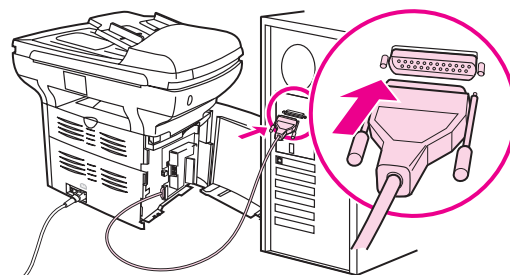
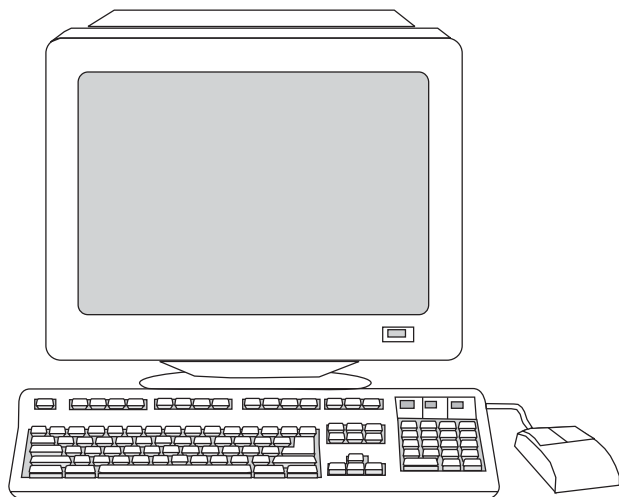
Компьютерге жалғаңыз. Ескертпе: Macintosh бағдарламалық қамсыздандыруды орнату үшін 23-қадамға жүгініңіз.

1) компьютерде істеп жатқан барлық бағдарламаларды жабыңыз. 2) CD-ROM-ғы бағдарламаларды CD драйверіне енгізіңіз. Егер орнату программасы өздігінен іске қосыла қоймаса, **басып Start** бастаңыз, **басып, Run** орындаңыз да, содан кейін CD-дегі "**HPSetup.exe**" файлын қарап шығыңыз.

Pieslēgšana datoram. Piezīme: Lai instalētu Macintosh programmatūru, pāreiet uz 23. darbību. 1) Aizveriet visas datorā atvērtās programmas. 2) Ielieciet programmatūras kompaktdisku datora diskierīcē. Ja instalēšanas programma nesāk strādāt automātiski, noklikšķiniet uz **Start**, **Run**, un kompaktdiskā atrodiet "**HPSetup.exe**" failu.

Prijungimas prie kompiuterio Pastaba. Jei norite įdiegti Macintosh programinę įrangą, pereikite prie 23-ojo veiksmo. 1) Uždarykite visas kompiuteryje veikiančias programas. 2) Į kompaktinių diskų kaupiklį įdėkite programinės įrangos kompaktinį diską. Jei įdiegimo programa nepaleidžiama automatiškai, spragtelėkite **Start**, tuomet **Run**, ir suraskite failą „**HPSetup.exe**“, esantį kompaktiniame diske.

Подключение к компьютеру. Примечание. Для установки программного обеспечения в Macintosh, перейдите к действию 23. 1) Закройте все программы, работающие на компьютере. 2) Вставьте компакт-диск с ПО в дисковод для компакт-дисков. Если программа установки автоматически не запустится, выберите **Пуск**, затем **Выполнить**, а затем найдите на компакт-диске программу "**HPSetup.exe**".



Note: You must have administrative privileges to install the software for Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP, or Windows 2000. 3) Select **Install HP LaserJet software**. 4) In the Printer Connection Wizard, select a connection type.

5) The software prompts you to connect the device to a computer. Connect the parallel or USB device cable (A/B) from the device to the correct computer port or the network.

Mārkus: Tarkvara instalēerimiseks peavad Teil Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP, või Windows 2000 puhul olema administraatoriõigused. 3) Valige **Install HP Laserjet Software** (Installeeri HP Laserjet tarkvara). 4) Printeri ühenduse viisardis (Printer Connection Wizard) valige ühenduse liik.

5) Tarkvara palub Teil seade arvutiga ühendada. Ühendage seadme tuled paralleel- või USB seadme kaabel (A/B) arvuti vastavasse porti või ühendage seade võrku.

Ескертме: Windows NT 4.0 3-қызмет пакетіне, Windows XP, немесе Windows 2000-ға арналға бағдарламалық қамсыздандурыда орнату үшін сізде әкімшілік артықшылықтар болу керек. 3) **таңдап, HP Laserjet Software** орнатыңыз. 4) Printer Connection Wizard (Принтер Жалғастырушы Ұстасы)-тағы жалғасу типін таңдап алыңыз.

5) Программа сізге құрылғыны компьютерге жалғауға кеңес береді. Құрылғының параллель немесе USB құрылғысының кабелін (A/B) тиісті компьютер портына жалғаңыз, немесе құрылғыны желіге жалғаңыз.

Piezīme: Lai instalētu programmu, strādājot ar Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP vai Windows 2000, Jums ir jābūt administratora tiesībām. 3) Izvēlieties **Install HP Laserjet Software**. 4) Izvēlieties pieslēguma veidu printera pieslēguma uzstādīšanas vednī (Printer Connection Wizard).

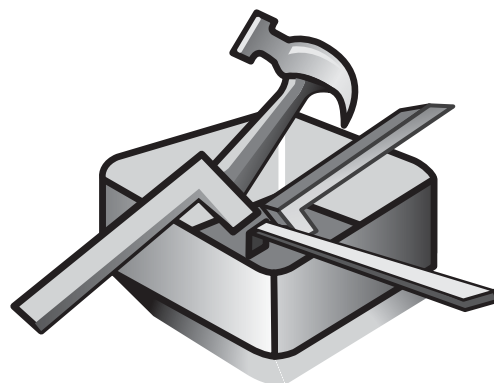
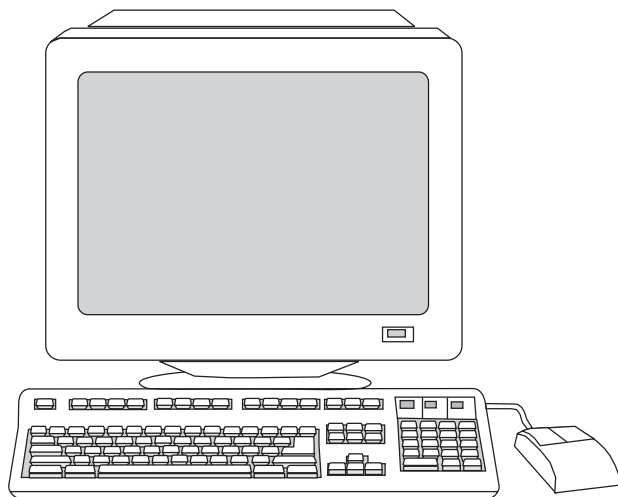
5) Parādās uzaicinājums pieslēgt ierīci datoram. Iespraudiet ierīces paralēlā vai USB kabeļa (A/B) attiecīgos spraudņus atbilstošā datora spraudlīzdā vai pieslēdziet ierīci tīklam.

Pastaba. Kad būtų galima įdiegti programinę įrangą Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP ar Windows 2000 operacinėse sistemose, reikia turėti sistemos administratoriaus teises. 3) Pažymėkite **Install HP Laserjet Software**. 4) Spausdintuvo prijungimo vedlyje (Printer Connection Wizard) pasirinkite prijungimo tipą.

5) Programinė įranga parągins prijungti įrenginį prie kompiuterio. Prijunkite įrenginio lygiagretųjį arba USB kabelį (A/B) prie atitinkamo kompiuterio prievado arba prijunkite įrenginį prie kompiuterių tinklo.

Примечание. Для установки программного обеспечения в Windows NT 4.0 (пакет обновления 3), Windows XP или Windows 2000 необходимо обладать административными правами. 3) Выберите **Установка ПО HP Laserjet**. 4) В мастере установки соединения принтера выберите тип соединения.

5) При установке будет запрошено подключение устройства к компьютеру. Подключите параллельный кабель или кабель USB (A/B) от устройства к соответствующему порту компьютера или подключите устройство к сети.



6) Select the **Typical** installation type, and then follow the instructions to install the software.

6) Valige installeerimisliik **Typical** (tavaline) ning järgige juhiseid tarkvara installeerimiseks.

6) **Typical** орнату түрін таңдаңыз, содан кейін программаны орнату үшін берілген нұсқауларды орындаңыз.

6) Izvēlieties instalēšanas veidu **Typical (Tipiskais)** un instalējiet programmatūru atbilstoši norādījumiem.

6) Pasirinkite įdiegimo tipą **Typical** (įprastinis) ir vykdykite programinės įrangos įdiegimo nurodymus.

6) Выберите тип **Обычный**, а затем для установки программного обеспечения следуйте инструкциям на экране.

Use the Toolbox. **Note:** The Toolbox does not support Macintosh operating systems. 1) On the computer, click **Start**, and then click **Programs**. 2) Click **HP LaserJet all-in-one**, and then click **hp Toolbox** to open the Toolbox. Use the Toolbox to perform many device functions from your computer. Go to step 25.

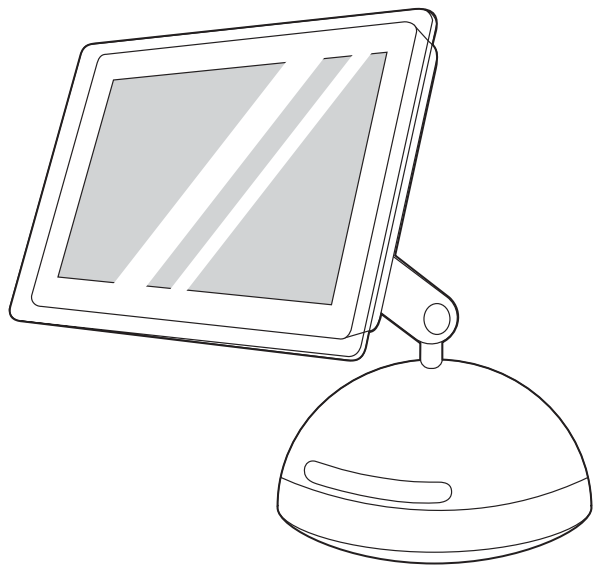
Tööriistakasti kasutamine **Märkus:** Tööriistakast ei toeta Macintosh operatsioonisüsteeme. 1) Klõpsake arvutil **Start** ning seejärel klõpsake **Programs**. 2) Klõpsake **HP LaserJet all-in-one** ning seejärel **hp Tööriistakast** tööriistakasti avamiseks. Tööriistakasti saab kasutada mitmete seadme funktsioonide kasutamiseks Teie arvutilt. Jätkake sammuga 25.

Toolbox пайдаланыңыз. **Ескертпе:** Toolbox Macintosh жұмыс жүйелерін қолдамайды. 1) компьютерде, шертіп **Start**, одан кейін **Programs**. 2) **HP LaserJet all-in-one** көп функциялы HP LaserJet шертіңіз **HP Toolbox**. компьютеріңізден құрылғының көптеген функцияларын атқару үшін инструменттік панельді пайдаланыңыз 25-қадамға жүгініңіз

Toolbox lietošana. **Piezīme:** Toolbox nav izmantojama Macintosh operētājsistēmās. 1) Datorā noklikšķiniet uz **Start** un **Programs**. 2) Noklikšķiniet uz **HP LaserJet all-in-one** un **hp Toolbox**, lai atvērtu Toolbox. Lietojot Toolbox, daudzas ierīces funkcijas ir veicamas no datora. Pārejiet uz 25. darbību.

Naudokitės Toolbox programa. **Pastaba:** Toolbox programa nesuderinama su Macintosh operacinėmis sistemomis. 1) Kompiuteryje spragtelėkite **Start**, tuomet – **Programs**. 2) Spragtelėkite **HP LaserJet all-in-one**, tuomet **hp Toolbox**, kad atidarytumėte programą Toolbox. Naudodamiesi Toolbox programa, daugelį įrenginio funkcijų galite valdyti iš kompiuterio. Pereikite prie 25 veiksmo.

Использование панели инструментов. **Примечание.** Панель инструментов не поддерживает ОС Macintosh. 1) На компьютере выберите **Пуск**, а затем **Программы**. 2) Выберите **HP LaserJet all-in-one**, а затем выберите **Панель инструментов hp**. Панель инструментов используется для выполнения большинства функций устройства с компьютера. Перейдите к действию 25.



Install the Macintosh software (OS 9). **Note:** Macintosh OS X users should go to step 24. 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

Installeerige Macintoshi tarkvara (OS 9). **Märkus:** Macintosh OS X kasutajad peaks jätkama sammuga 24. 1) Ühendage USB seadme kaabel (A/B) Macintoshiga. 2) Sulgege kõik arvutil töötavad programmid. 3) Sisestage tarkvara CD-ROM CD draivi. 4) CD kaustas tehke topeltklõps ikoonil **HP All-in-One Installer**.

Macintosh бағдарламалық қамсыздандыруды (OS 9) орнатыңыз.

Ескертпе: Macintosh OS X пайдаланушылар 24-қадамға жүргені жөн. 1) USB құрылғысы кабелін (A/B) Macintosh-қа жалғаңыз. 2) компьютерде істеп жатқан барлық бағдарламаларды жабыңыз. 3) CD-ROM-ғы бағдарламаларды CD драйверіне енгізіңіз. 4) CD директориясында **HP All-in-One Installer** пиктограманы көрсетеді.

Instalējiet Macintosh programmatūru (OS 9). **Piezīme:** Macintosh OS X lietotājiem jāpāriet uz 24. darbību. 1) Pievienojiet USB kabeli (A/B) Macintosh datoram. 2) Aizveriet visas datorā atvērtās programmas. 3) Ielieciet programmatūras kompaktdisku datora diskietē. 4) Kompaktdiska mapē veiciet dublklīkšķi uz **HP All-in-One Installer** ikonas.

Įdiekite Macintosh programinę įrangą (OS 9). **Pastaba:** Macintosh OS X vartotojai turėtų pereiti prie 24 veiksmo. 1) USB sąsajos kabelį (A/B) prijunkite prie Macintosh. 2) Kompiuteryje išjunkite visas programas. 3) Į kaupiklį įdėkite programinės įrangos kompaktinę plokštelę. 4) Kompaktinės plokštelės kataloge du kartus spragtelėkite ant piktogramos **HP All-in-One Installer**.

Установка программного обеспечения для Macintosh (OS 9). **Примечание.** Пользователям Macintosh OS X нужно перейти к действию 24. 1) Подключите кабель USB (A/B) к компьютеру Macintosh. 2) Закройте все работающие программы. 3) Вставьте компакт-диск с ПО в дисковод для компакт-дисков. 4) В папке компакт-диска дважды щелкните на значке **HP All-in-One Installer**.

5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions. Go to step 25.

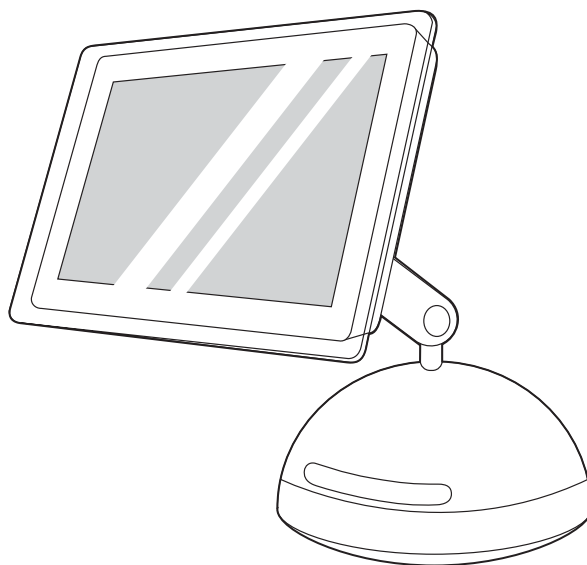
5) Järgige ekraanilolevaid juhiseid ning seejärel klõpsake **Install**. 6) Kui ilmub vastav viip, käivitage arvuti uuesti. 7) HP All-in-One Setup Assistant (Seadistusassistendi) käivitumisel järgige juhiseid. Jätkake sammuga 25.

5) экрандағы нұқауларды басшылыққа алып, **Install** шертіңіз. 6) Нұсқау болса, компьютерді қайта қосыңыз. 7) Көпфункционалы HP принтерді орнату жөніндегі көмекші қосылғанда, нұсқауларды басшылыққа алыңыз. 25-қадамға жүгініңіз.

5) Rīkojieties atbilstoši ekrānā redzamajiem norādījumiem un noklikšķiniet uz **Install**. 6) Parādoties uzaicinājumam, pārstartējiet datoru. 7) Pēc HP All-in-One Setup Assistant palaišanas rīkojieties atbilstoši norādījumiem. Pāreijiet uz 25. darbību.

5) Vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus ir tuomet spragtelėkite **Install** (įdiegti). 6) Gavę atitinkamą nurodymą, paleiskite kompiuterį iš naujo. 7) Kai pamatysite HP All-in-One Setup Assistant (įdiegimo pagalbininką), vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus. Pereikite prie 25-ojo veiksmo.

5) Следуйте инструкциям на экране, а затем нажмите на **Install**. 6) При соответствующем запросе перезагрузите компьютер. 7) После запуска программы HP All-in-One Setup Assistant следуйте инструкциям на экране. Перейдите к действию 25.



Install Macintosh software (OS X). 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

Installeerige Macintoshi tarkvara (OS X). 1) Ühendage USB seadme kaabel (A/B) Macintoshiga. 2) Sulgege kõik arvutit töötavad programmid. 3) Sisestage tarkvara CD-ROM CD draivi. 4) CD kaustas tehke topeltklõps ikoonil **HP All-in-One Installer**.

Macintosh бағдарламалық қамсыздандыруды (OS X) орнатыңыз.

1) USB құрылғысы кабелін (A/B) Macintosh-қа жалғаңыз. 2) компьютерде істеп жатқан барлық бағдарламаларды жабыңыз. 3) CD-ROM-ғы бағдарламаларды CD драйверіне енгізіңіз. 4) CD директориясында екі рет шертіңіз, **HP All-in-One Installer** пиктограманы көрсетеді.

Macintosh programmatūras (OS X) instalēšana. 1) Iespraudiet USB kabeļa (A/B) spraudni attiecīgajā Macintosh datorā spraudlīgzdā. 2) Aizveriet visas datorā atvērtās programmas. 3) Ielieciet programmatūras kompaktdisku datorā diskierīcē. 4) Kompaktdiska mapē veiciet dubultklikšķi uz **HP All-in-One Installer** ikonas.

Įdiekite Macintosh programinę įrangą (OS X) 1) Prijunkite USB įrenginio kabelį (A/B) prie Macintosh kompiuterio. 2) Uždarykite visas kompiuteryje veikiančias programas. 3) Į kompaktinių diskų kaupiklį įdėkite programinės įrangos kompaktinį diską. Kompaktinio disko kataloge dukart spragtelėkite įdiegimo programos **HP All-in-One Installer** piktogramą.

Установка программного обеспечения для Macintosh (OS X).

1) Подключите кабель USB (A/B) к компьютеру Macintosh. 2) Закройте все работающие на компьютере программы. 3) Вставьте компакт-диск с программным обеспечением в дисковод для компакт-дисков. 4) В папке компакт-диска дважды щелкните на значке программы **HP All-in-One Installer**.

5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions.

5) Järgige ekraanilolevaid juhiseid ning seejärel klõpsake **Install**. 6) Kui ilmub vastav viip, käivitage arvuti uuesti. 7) HP All-in-One Setup Assistant (Seadistusassistendi) käivitumisel järgige juhiseid.

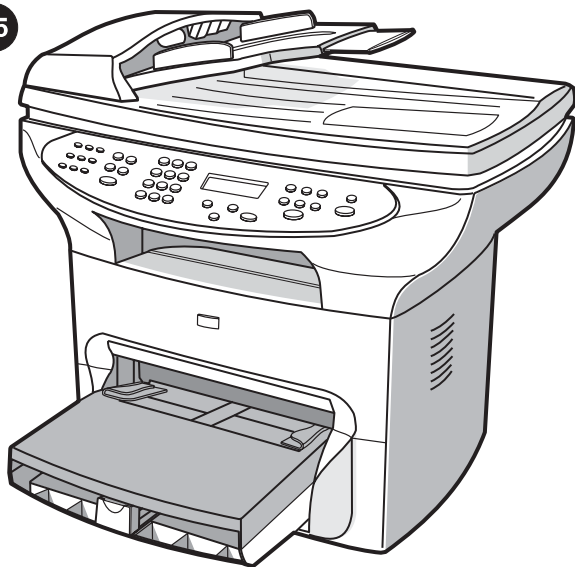
5) экрандағы нұқауларды басшылыққа алып, **Install** шертіңіз. 6) Нұсқау болса, компьютерді қайта қосыңыз. 7) Көпфункционалы HP принтерді орнату жөніндегі көмекші қосылғанда, нұсқауларды басшылыққа алыңыз.

5) Rīkojieties atbilstoši ekrānā redzamajiem norādījumiem un noklikšķiniet uz **Install**. 6) Parādoties uzaicinājumam, pārstartējiet datoru. 7) Pēc HP All-in-One Setup Assistant palaišanas rīkojieties atbilstoši norādījumiem.

5) Vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus ir spragtelėkite **Install** (įdiegti). 6) Gavę atitinkamą nurodymą, paleiskite kompiuterį iš naujo. 7) Kai pamatysite HP All-in-One Setup Assistant (įdiegimo pagalbininką), vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus.

5) Следуйте инструкциям на экране, а затем нажмите на **Install**. 6) При соответствующем запросе перезагрузите компьютер. 7) После запуска программы HP All-in-One Setup Assistant следуйте инструкциям на экране.

25



Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed. If the installation failed, reinstall the software. If the reinstallation fails, see <http://www.hp.com/support/lj3380> or the support flyer for more information.

Testige tarkvara installeerimist. Tarkvara õiges installeerimises veendumiseks printige lehekülj suvalisest programmist. Kui installeerimine ebaõnnestus, installeerige tarkvara uuesti. Kui uuesti installeerimine ebaõnnestub, vaadake lisainformatsiooni <http://www.hp.com/support/lj3380> või tugiteenuste lehel.

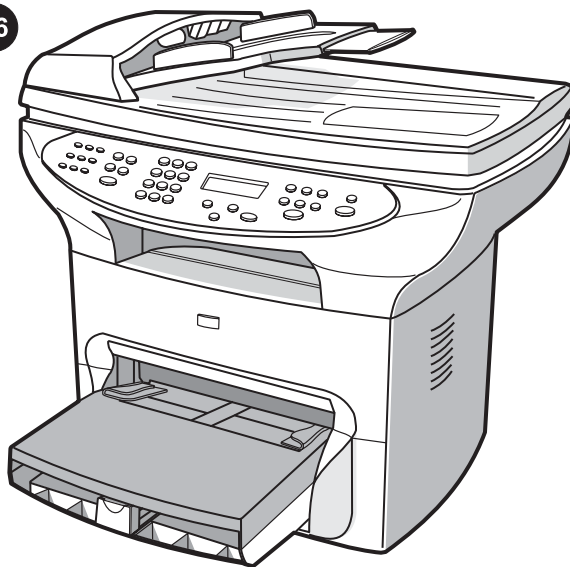
Бағдарламалық қамсыздандырудың орнатылуын тексеріңіз. Бағдарламалық қамсыздандырудың дұрыс орнатылғанына көз жеткізу үшін кез келген бағдарламадан бір бет басып шығарыңыз. Егер орнатылуы дұрыс болмаса, бағдарламалық қамсыздандыруды қайта орнатыңыз. Егер қайта орнатылуы дұрыс болмаса, қосымша ақпарат табу үшін <http://www.hp.com/support/lj3380> немесе жаднаманы қараңыз.

Instalētās programmatūras pārbaude. Izdrukāriet vienu lappusi no jebkuras programmas lai pārliecinātos, ka programmatūra ir instalēta pareizi. Ja programmatūra ir instalēta neveiksmīgi, instalējiet to vēlreiz. Ja arī atkārtotā instalēšana ir neveiksmīga, papildu informāciju skat. <http://www.hp.com/support/lj3380> vai atbalsta informācijas lapā.

Patikrinkite įdiegtą programinę įrangą. Išspausdinkite puslapį iš bet kurios programos, kad įsitikintumėte, jog programinė įrangą įdiegtą teisingai. Jei įdiegti nepavyko, pamėginkite įdiegti programinę įrangą iš naujo. Jei pakartotinai įdiegti nepavyko, daugiau informacijos žr. tinklalapyje <http://www.hp.com/support/lj3380> arba lankstinuke.

Проверка установки программного обеспечения. Чтобы убедиться в правильности установки программного обеспечения, распечатайте страницу из любой программы. Если при установке произошла ошибка, переустановите программное обеспечение. Если после повторной установки также возникла ошибка, посетите веб-сайт <http://www.hp.com/support/lj3380> или см. вкладыш с информацией о поддержке.

26



Register the device. Register with HP to keep your device running smoothly and to receive free device updates and information that is relevant to you, including driver or software update notifications, device support alerts, and tips for using your HP device.

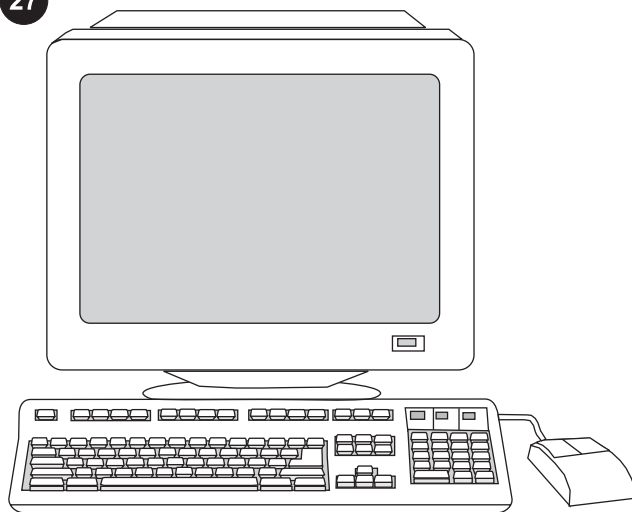
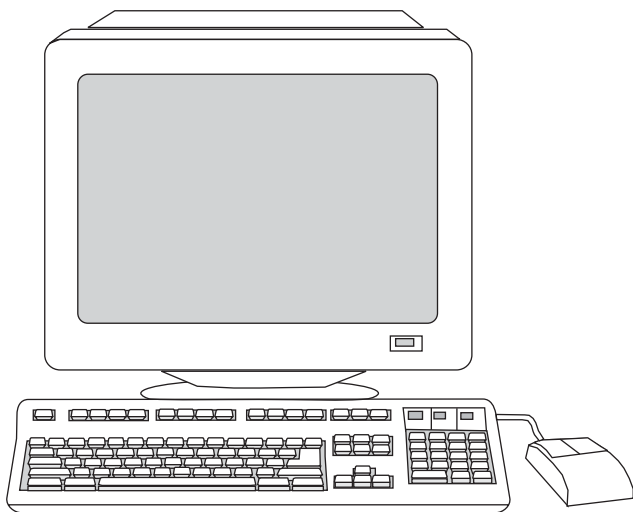
Registreerige seade. Registreerige HP-ga seadme sujuvalt töös hoidmiseks ja et saada tasuta seadme uuendusi ning Teile vajalikku informatsiooni, sealhulgas teateid draiverite või tarkvara uuenduste kohta, seadme toetateid, ja nõuandeid oma HP seadme kasutamiseks.

Құрылғыны тіркеңіз. Құрылғыңыз дұрыс істеу үшін және өзіңізге қажет құрылғыны жетілдіруге қатысты тегін ақпарат, оның ішінде драйверді немесе бағдарламалық қамсыздандыруды жаңарту жөніндегі хабарламаларды, құрылғыны күту жөніндегі ескертулерді және HP құрылғысын пайдалану жөніндегі ескерпелерді алу үшін құрылғыны HP компаниясында тіркеңіз.

Ierīces reģistrēšana. Reģistrējiet savu ierīci HP, lai nodrošinātu netraucētu tās darbību un saņemtu bezmaksas uzlabojumus un Jūsu ierīcei piemērotu informāciju (paziņojumi par draivera vai programmatūras jaunākajām versijām, informācija par atbalstu attiecībā uz ierīci un padomi attiecībā uz HP ierīces lietošanu).

Užregistruokite įrenginį. Užregistruokite savo įrenginį HP, kad galėtumėte sklandžiai juo naudotis ir gautumėte nemokamus įrenginio atnaujinimus bei jums aktualią informaciją, įskaitant tvarkyklių ir programinės įrangos atnaujinimo pranešimus, įrenginio paramos įspėjamuosius pranešimus ir patarimus kaip naudotis šiuo HP įrenginiu.

Регистрация устройства. Зарегистрируйтесь в HP, чтобы без помех использовать устройство и получать бесплатные обновления, а также информацию, касающуюся устройства, включая уведомления об обновлениях драйвера или программного обеспечения, предупреждения службы поддержки, а также советы по использованию устройства HP.



You can register your device at <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard and its subsidiaries respect your privacy and are committed to protecting it. Please see the HP privacy statement at the registration website.

Oma seadme saate registreerida aadressil <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard ja tema tütarettevõtted austavad Teie privaatsust ja on pühendunud selle kaitsmisele. Palun vaadake registreerimissaidil HP privaatsusteadet.

Құрылғыңызды <http://www.hp.com/go/register> арқылы тіркеуіңізге болады. Hewlett-Packard компаниясы және оны еншілес ұйымдары құпияларыңызды сақтап, жарияламауға міндеттенеді. HP компаниясының құпияны жария етпеу мәлімдемесін тіркеу вебсайында көруге болады.

Savu ierīci varat reģistrēt šeit: <http://www.hp.com/go/register>. Kompānija Hewlett-Packard un tās filiāles respektē Jūsu tiesības saglabāt konfidencialitāti un apņemas ievērot to. Lūdzam reģistrēšanās lapā izlasīt HP paziņojumu par konfidencialitātes ievērošanu.

Savo įrenginį galite užregistruoti adresu: <http://www.hp.com/go/register>. Bendrovė Hewlett-Packard ir jos dukterinės įmonės gerbia jūsų privatumą ir įsipareigoja jį saugoti. Bendrovės HP privatumo nuostatas rasite registracijos interneto svetainėje.

Зарегистрировать устройство можно на веб-странице <http://www.hp.com/go/register>. Компания Hewlett-Packard и ее партнеры отвечают за Вашу конфиденциальность и обязуются защищать ее. См. положение о конфиденциальности HP на веб-сайте регистрации.

Support information. For customer support, see the support flyer or see <http://www.hp.com/support/lj3380>.

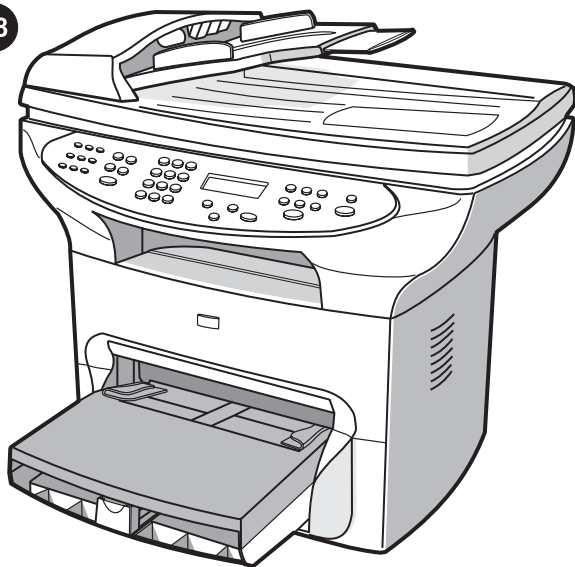
Tugliformatsioon. Klienditoe informatsiooni vaadake tugiteenuste lehelt või <http://www.hp.com/support/lj3380>.

Қосымша ақпарат. Тұтынушыға арналған ақпаратты қосымша жаднамада немесе <http://www.hp.com/support/lj3380> көруге болады.

Informācija par tehnisko atbalstu. Informāciju par tehnisko palīdzību klientiem skat. atbalsta informācija lapā vai <http://www.hp.com/support/lj3380>.

Paramos informacija Paramos klientams informaciją žr. paramos lankstinuke arba interneto svetainėje <http://www.hp.com/support/lj3380>.

Информация о поддержке. Для получения информации о поддержке см. прилагаемый вкладыш или веб-страницу <http://www.hp.com/support/lj3380>.



Congratulations! The device is ready to use. See the Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000, or XP only) to open the electronic User Guide and to use the tools to solve problems.

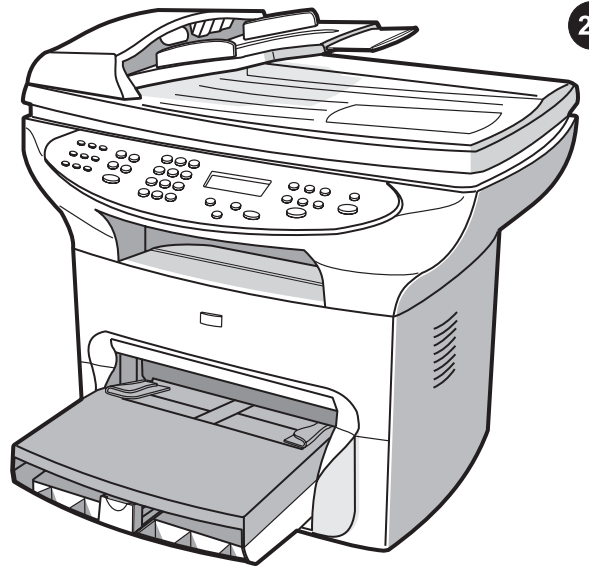
Õnnitleme! Seade on kasutamiseks valmis. Elektroonilise kasutusjuhendi avamiseks ja probleemide lahendamiseks tööriistade kasutamiseks vaadake tööriistakasti (ainult Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 või XP).

Құттықтаймыз! Құрылғы пайдалануға дайын. Электрондық нұсқауларды ашып, проблемаларды шешу мақсатымен құралдарды пайдалану үшін Инструменттік панельді (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000, немесе тек қана XP) қараңыз.

Apsveicam! Šī ierīce ir gatava lietošanai. Lai atvērtu elektronisko lietošanas instrukciju un lietotu problēmu risināšanas rīkus, skat. Toolbox (tikai Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 vai XP).

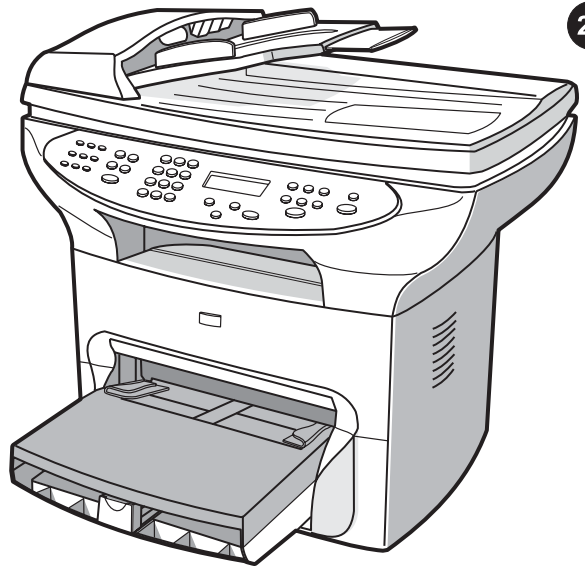
Sveikiname! Įrenginys parengtas darbui. Kaip atidaryti elektroninį Vartotojo vadovą ir pasinaudoti pagalbinėmis priemonėmis iškilusioms problemoms spręsti, žr. programoje Toolbox (tik operacinėse sistemose Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 ir XP).

Поздравляем! Устройство готово к работе. Для чтения электронного руководства пользователя и использования средств решения различных проблем см. программное обеспечение панели инструментов (только для Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 или XP).



تہانینا! الجهاز جاهر للاستخدام. انظر Toolbox (Windows 98 أو Millennium Edition (Me) أو 2000 أو XP فقط) لفتح دليل المستخدم الإلكتروني واستخدام الأدوات لحل المشكلات.

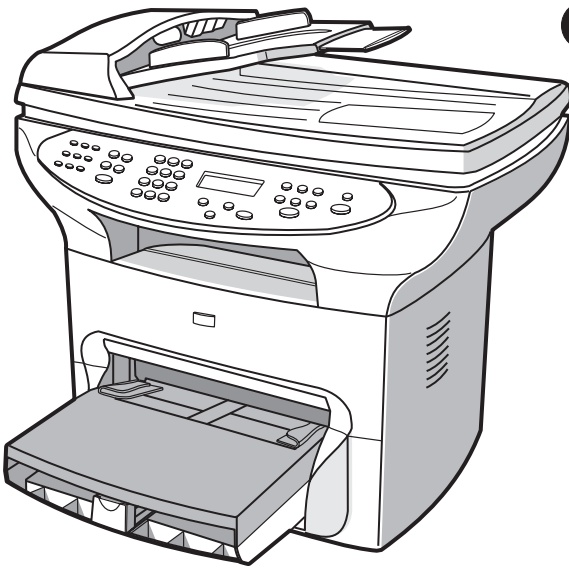
25



اختبار تثبيت البرنامج. اطبع صفحة من أي برنامج للتأكد من أنه قد تم تثبيت البرنامج بطريقة صحيحة. في حالة فشل التثبيت، قم بإعادة تثبيت البرنامج. في حالة فشل إعادة التثبيت، انظر موقع <http://www.hp.com/support/lj3380> أو منشور الدعم للحصول على المزيد من المعلومات.

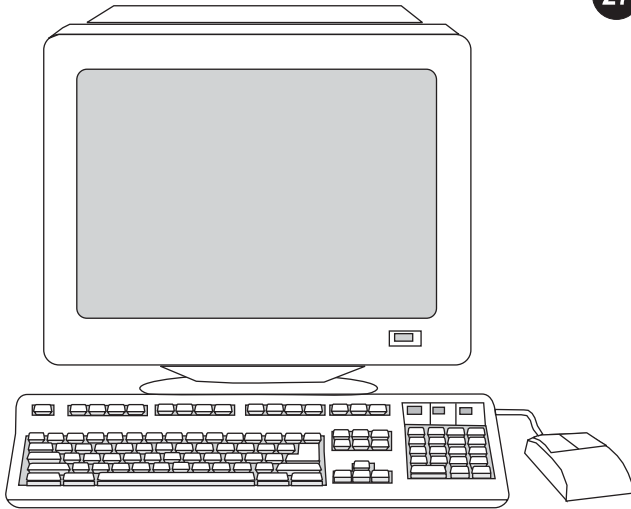
عربي

26

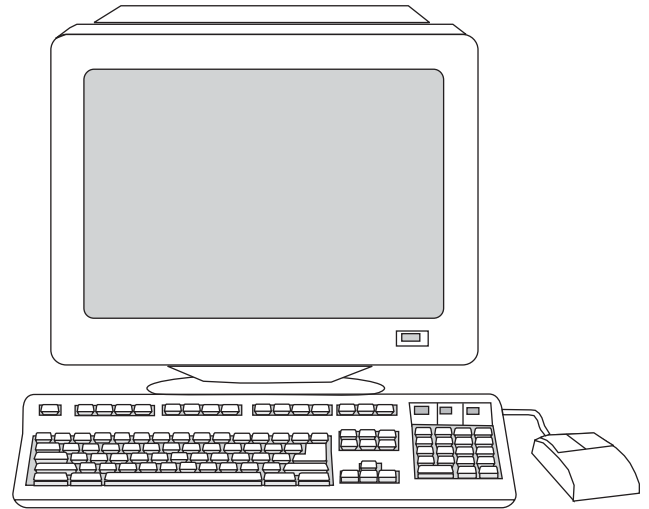


تسجيل الجهاز. قم بتسجيل جهازك لدى شركة HP لضمان تشغيل الجهاز بكفاءة والحصول على تحديثات الجهاز والمعلومات التي تهتمك مجاناً، بما في ذلك برنامج التشغيل أو إشعارات تحديث البرنامج أو تبيهاات دعم الجهاز والتلميحات الخاصة باستخدام جهاز HP.

27

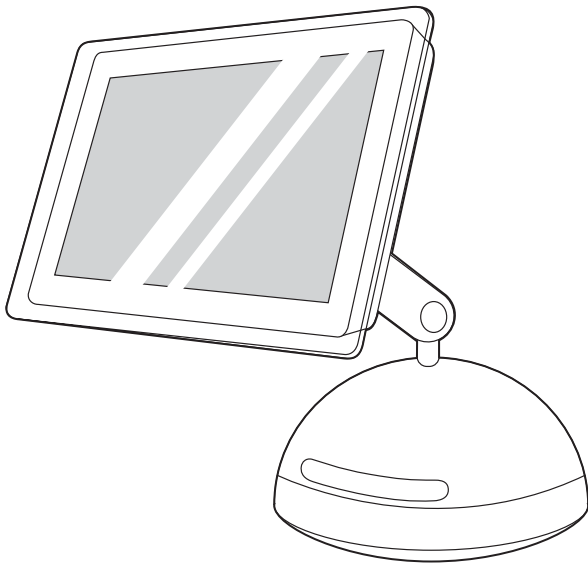


معلومات عن الدعم. بالنسبة لدعم العملاء، انظر منشور الدعم أو انظر موقع <http://www.hp.com/support/lj3380>.

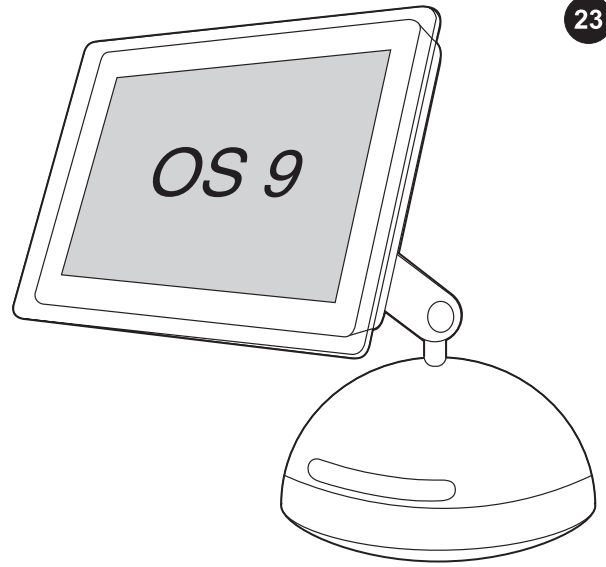


يمكنك تسجيل جهازك بالموقع <http://www.hp.com/go/register>. تحترم شركة Hewlett-Packard والشركات التابعة لها حق الخصوصية الخاص بك وتلتزم بحماية هذه الخصوصية. الرجاء، انظر بيان الخصوصية لشركة HP في موقع التسجيل على شبكة الإنترنت.

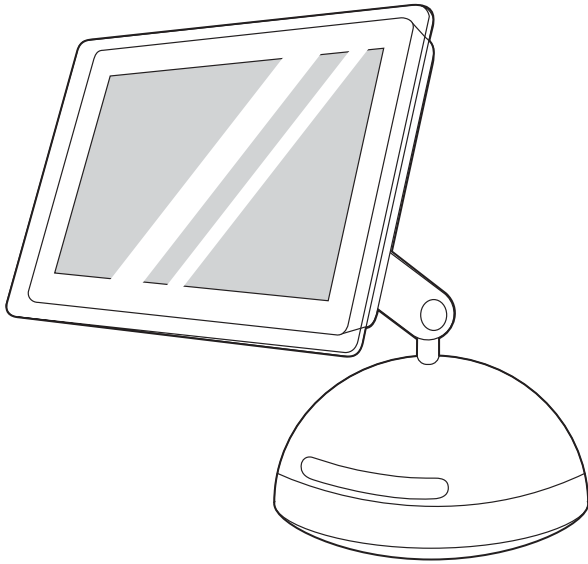
عربي



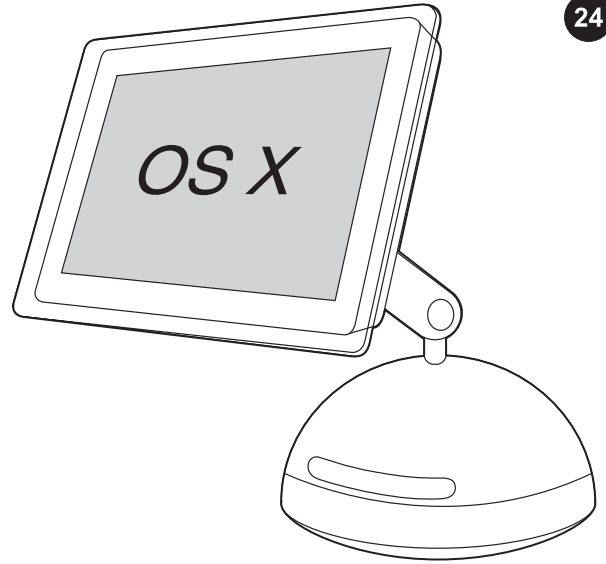
(٥) اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة ثم انقر فوق **Install**. (٦) قم بإعادة تشغيل جهاز الكمبيوتر، عند الطلب. (٧) اتبع الإرشادات التالية عندما يبدأ تشغيل HP All-in-One Setup Assistant. انتقل إلى الخطوة ٢٥.



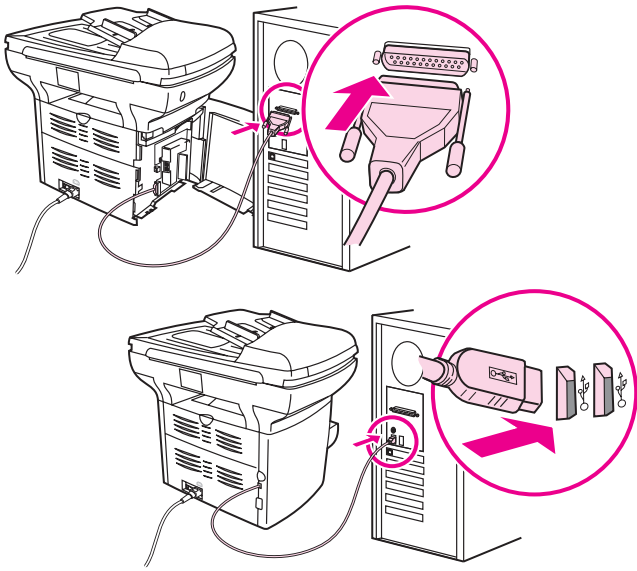
تثبيت برنامج (OS 9) Macintosh. ملاحظة: يجب على مستخدمي Macintosh الانتقال إلى الخطوة ٢٤. (١) قم بتوصيل كابل جهاز USB (A/B) بـ Macintosh. (٢) أغلق كل البرامج الجاري تشغيلها على جهاز الكمبيوتر. (٣) أدخل القرص المضغوط الخاص ببرنامج تشغيل الطابعة داخل محرك الأقراص المضغوطة. (٤) من مجلد القرص المضغوط، انقر نقرًا مزدوجًا فوق رمز **HP All-in-One Installer**.



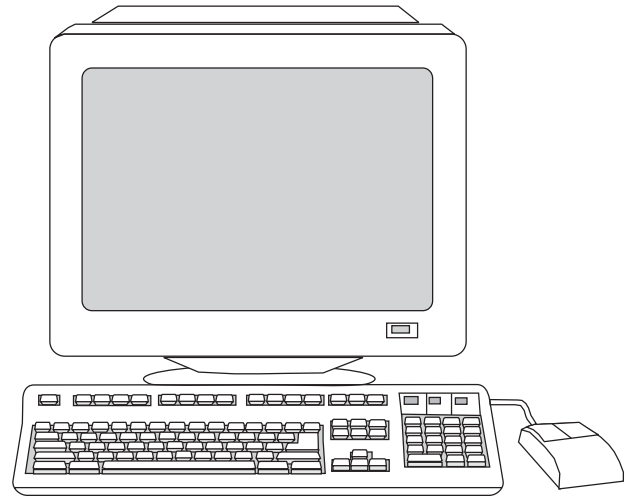
(٥) اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة ثم انقر فوق **Install**. (٦) قم بإعادة تشغيل جهاز الكمبيوتر، عند الطلب. (٧) اتبع الإرشادات عندما يبدأ تشغيل HP All-in-One Setup Assistant.



تثبيت برنامج (OS X) Macintosh. (١) قم بتوصيل كابل جهاز USB (A/B) بجهاز Macintosh. (٢) أغلق كل البرامج الجاري تشغيلها على جهاز الكمبيوتر. (٣) أدخل القرص المضغوط الخاص ببرنامج تشغيل الطابعة داخل محرك الأقراص المضغوطة. (٤) من مجلد القرص المضغوط، انقر فوق رمز **HP All-in-One Installer** نقرًا مزدوجًا.



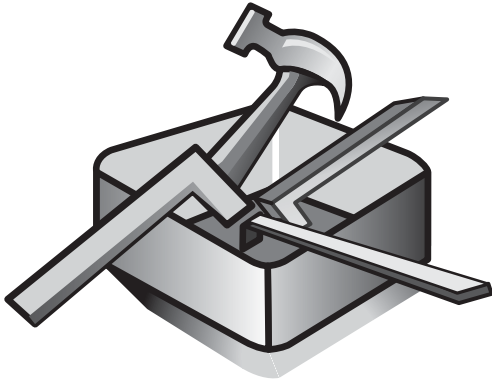
ملاحظة: (٥) يطالبك البرنامج بتوصيل الجهاز بكمبيوتر. قم بالتوصيل مستخدمًا كابل متوازي أو كابل USB (A/B) من الجهاز إلى المنفذ الصحيح على جهاز الكمبيوتر أو قم بتوصيل الجهاز بشبكة الاتصال.



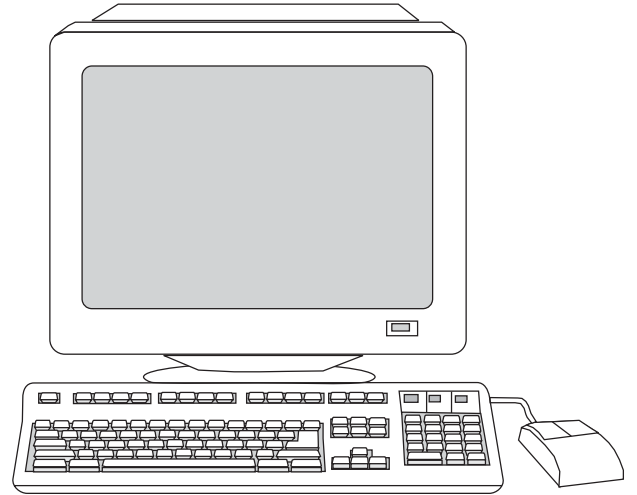
ملاحظة: يجب أن تتوفر لديك امتيازات إدارة لتثبيت البرنامج على Windows NT 4.0 service pack 3 أو Windows XP أو Windows 2000. (٣) حدد **Install** **HP LaserJet Software**. (٤) في معالج Printer Connection Wizard، حدد نوع اتصال.

ملاحظة

22

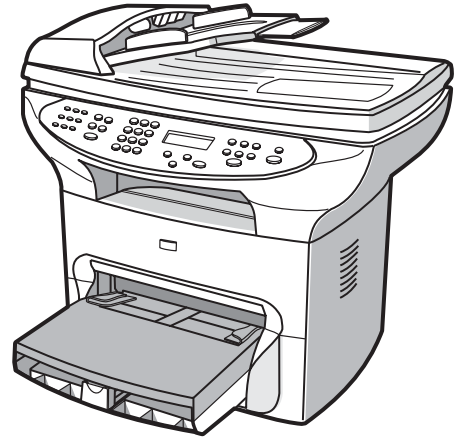
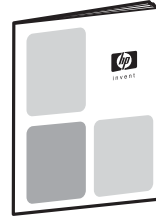
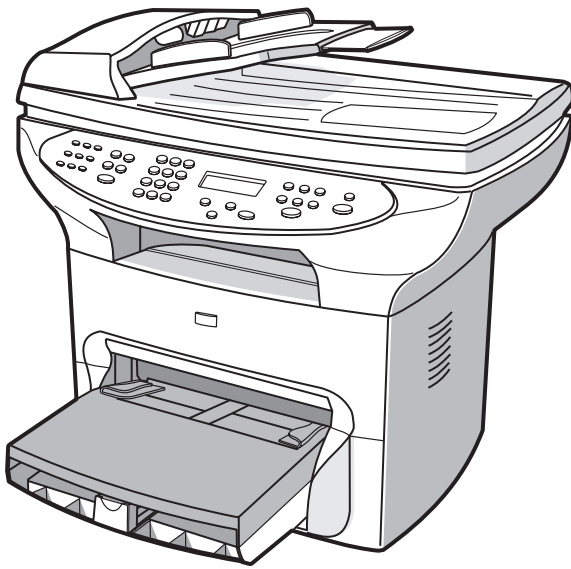


استخدام Toolbox. **ملاحظة:** لا يدعم برنامج Toolbox أنظمة تشغيل Macintosh (١). من جهاز الكمبيوتر، انقر فوق **Start** ثم انقر فوق **Programs** (٢). انقر فوق **HP LaserJet all-in-one** ثم انقر فوق **hp Toolbox** لفتح برنامج Toolbox. يمكنك استخدام Toolbox لتنفيذ العديد من وظائف الجهاز من خلال جهاز الكمبيوتر. انتقل إلى الخطوة ٢٥.



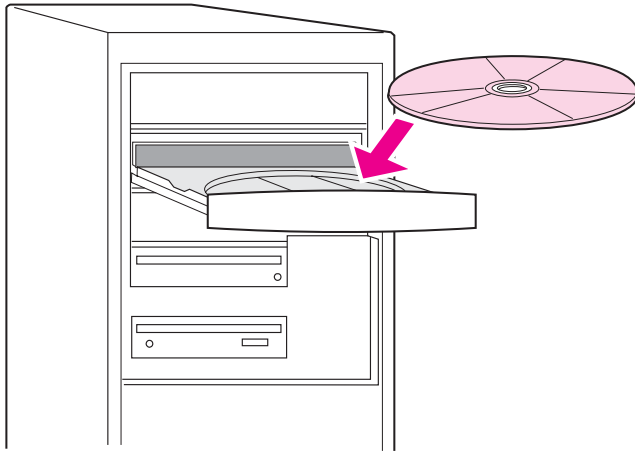
(٦) حدد تثبيت من نوع **Typical**، ثم اتبع الإرشادات الخاصة بتثبيت البرنامج.

ملاحظة

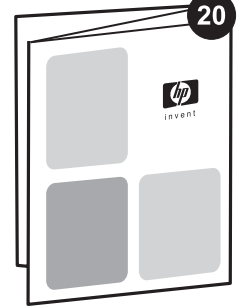
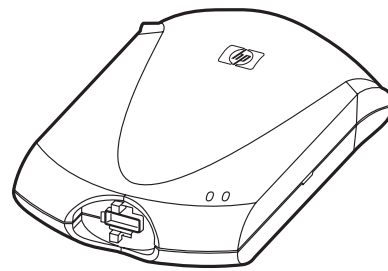


في حالة توصيل الجهاز بشبكة اتصال، انتقل إلى الخطوة ٢٠. وفي حالة توصيل الجهاز مباشرةً بالكمبيوتر، انتقل إلى الخطوة ٢١. في حالة استخدام كل الوظائف المتاحة بالجهاز، انظر دليل الفاكس لإعداد الفاكس ثم انتقل إلى الخطوة ٢٠ (توصيل الجهاز بشبكة اتصال) أو الخطوة ٢١ (توصيل الجهاز بالكمبيوتر) في دليل بدء التشغيل المرفق بالجهاز.

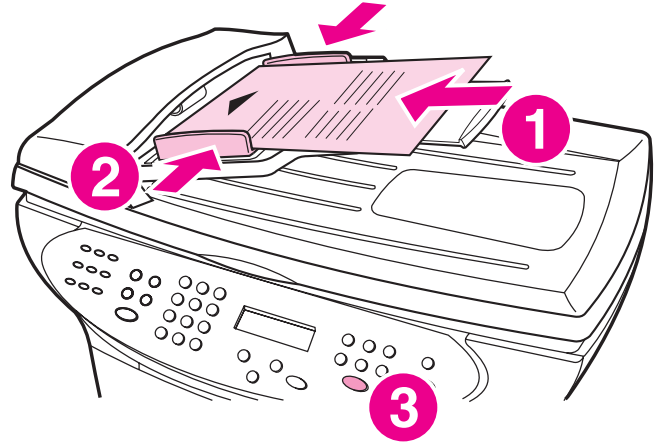
استكمال إعداد الجهاز. في حالة استخدام الجهاز كآلة ناسخة مستقلة، يكون إعداد الجهاز كاملاً. في حالة استخدام الجهاز كجهاز فاكس مستقل، انظر دليل الفاكس لإعداد بيانات رأس الفاكس واستكمال إعداد الجهاز. يحتوي دليل الفاكس أيضاً على التلميحات الخاصة باستكشاف الأخطاء.



توصيل الجهاز بالكمبيوتر. ملاحظة: لتثبيت البرنامج بكمبيوتر Macintosh، انتقل إلى الخطوة ٢٣. ١) أغلق كل البرامج الجاري تشغيلها على الكمبيوتر. ٢) أدخل القرص المضغوط الخاص ببرنامج تشغيل الطابعة داخل محرك الأقراص المضغوطة. إذا لم يبدأ برنامج التثبيت تلقائياً، انقر فوق **Start** ثم انقر فوق **Run** وبعد ذلك استعرض حتى تصل إلى ملف **"HPSetup.exe"** على القرص المضغوط.



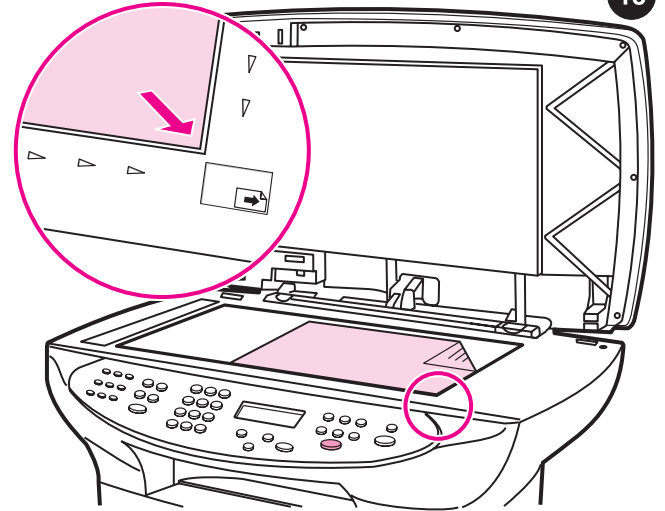
توصيل الجهاز بشبكة اتصال. إذا كنت تريد توصيل الجهاز بشبكة اتصال، انظر الإرشادات المرفقة بملقم طباعة HP (حيث أنها غير مرفقة بجهاز HP LaserJet الكل في واحد). بعد تنفيذ الإرشادات، انتقل إلى الخطوة التالية.



إجراء اختبار ذاتي للآلة الناسخة باستخدام درج إدخال وحدة التغذية التلقائية

للمستندات (ADF). (١) قم بتحميل تقرير التهيئة الذي تم طباعته تَوَّاً في درج إدخال وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) بحيث يكون اتجاه وجه الطباعة لأعلى. (٢) اضبط موجّهات الوسائط بحيث تكون في مستوى الصفحة. (٣) تأكد من أنه قد تم تحميل الصفحة الأصلية بحيث يكون اتجاه الطباعة لأعلى ثم اضغط الزر **بدء/نسخ**.

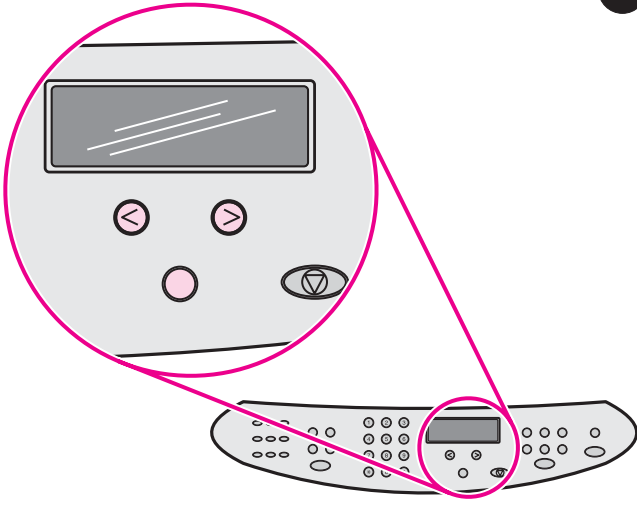
تلميح: إذا نتج عن مهمة النسخ صفحة فارغة، تأكد من أنه قد تم تحميل النسخة الأصلية بحيث يكون اتجاه الطباعة لأعلى ثم تأكد من عدم وجود انحشار في وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) ومسار الورق. للحصول على المعلومات الخاصة بإزالة الانحشار وتلميحات استكشاف الأخطاء الأخرى، انظر دليل المستخدم الإلكتروني الموجود على الأقراص المضغوطة (CD-ROMs) للجهاز.



إجراء اختبار ذاتي للآلة الناسخة باستخدام الماسحة الضوئية ذات القاعدة

المسطحة. (١) افتح غطاء الماسحة الضوئية وضع تقرير التهيئة على الماسحة الضوئية بحيث يكون اتجاه الطباعة لأسفل ثم أغلق غطاء الماسحة الضوئية. (٢) اضغط **بدء/نسخ**.

تلميح: إذا نتج عن مهمة النسخ صفحة فارغة، تأكد من أنه قد تم تحميل النسخة الأصلية بحيث يكون اتجاه الطباعة لأسفل في الماسحة الضوئية ذات القاعدة المسطحة ثم تأكد من عدم وجود انحشار في مسار الورق. للحصول على المعلومات الخاصة بإزالة الانحشار وتلميحات استكشاف الأخطاء الأخرى، انظر دليل المستخدم الإلكتروني الموجود على الأقراص المضغوطة (CD-ROMs) للجهاز.



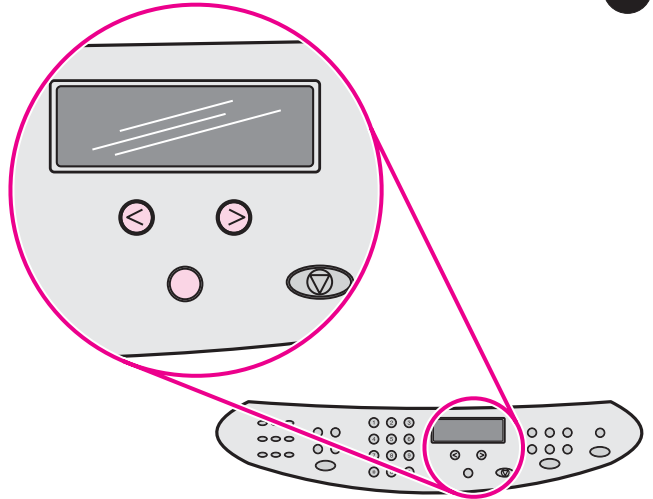
تعيين اللغة والمكان على شاشة عرض لوحة التحكم (إذا لزم الأمر). حدد بيانات اللغة والمكان، في حالة ظهور تذكير بذلك على لوحة التحكم. اتبع إرشادات لوحة التحكم. **ملاحظة:** يتم تلقائياً إيقاف تشغيل الجهاز ثم يتم تشغيله مرة أخرى بعد قيامك بتحديد المكان.



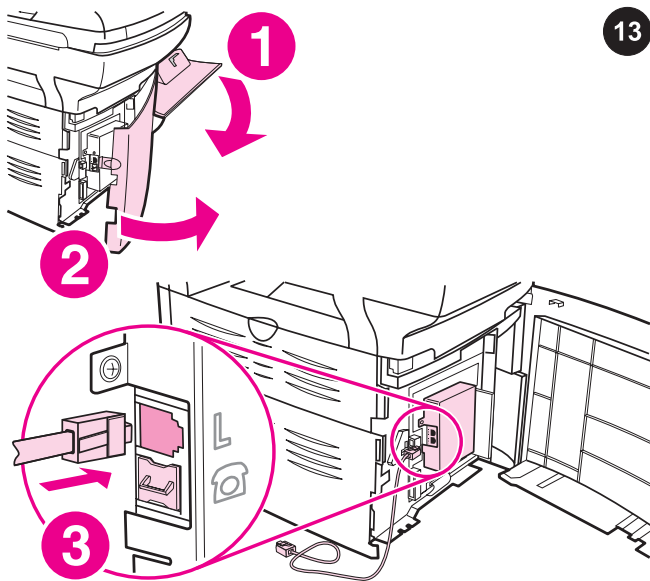
تلميح: إذا كان المنتج غير موصل بالتيار ولا توجد مصابيح مضاءة على لوحة التحكم، تأكد من توصيل سلك التيار بكل من الجهاز ومأخذ الطاقة بطريقة آمنة. إذا كان سلك التيار موصولاً بوصلة طاقة، فيجب التأكد من أن وصلة الطاقة قد تم تشغيلها أو قم بتوصيل الجهاز مباشرةً بمأخذ التيار الموجود في الحائط لاختبار وصلة الطاقة.



تلميح: إذا كانت الصفحة التي تمت طباعتها فارغة تماماً، قم بإزالة خرطوشة الطباعة وتأكد من أنه قد تم نزع شريط التغليف (انظر الخطوة ١٠)، ثم قم بتركيب خرطوشة الطباعة مرة أخرى وحاول إعادة طباعة الصفحة مرة أخرى.

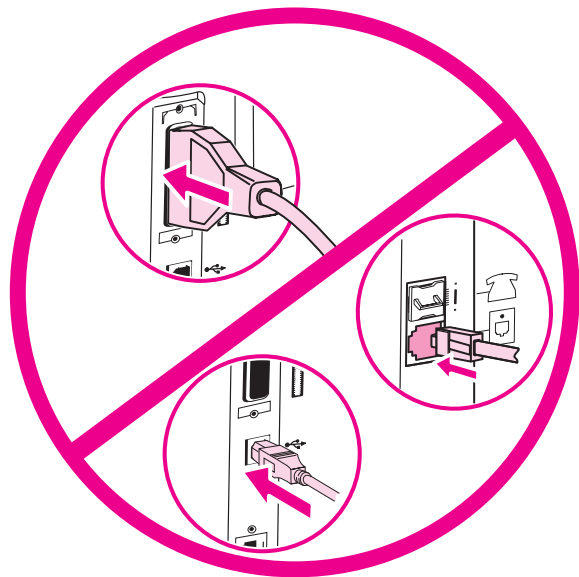


طباعة تقرير التهيئة. (١) اضغط الزر قائمة/إدخال. (٢) اضغط الزر > أو < لتحديد Reports ثم اضغط قائمة/إدخال. (٣) اضغط الزر > أو < لتحديد Config report ثم اضغط قائمة/إدخال.



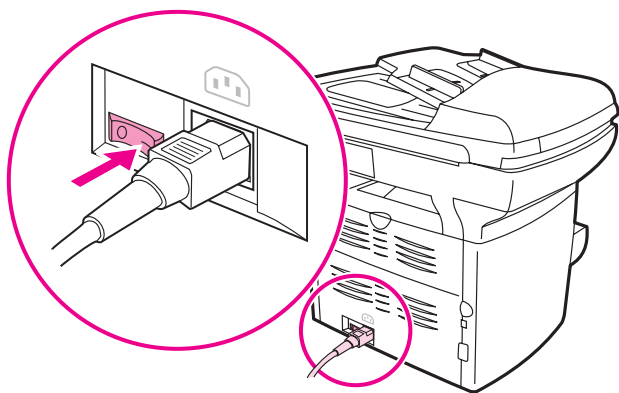
13

توصيل الجهاز بخط الهاتف. ملاحظة: في حالة عدم استخدام وظيفة الفاكس بالجهاز، انتقل إلى الخطوة ١٤. (١) افتح باب خرطوشة الطباعة. (٢) افتح اللوحة الموجودة في الجانب الأيسر. (٣) قم بتوصيل سلك الفاكس المرفق بالمنفذ "line" الموجود بالجهاز (المنفذ المُعَلَّم بالحرف "L").



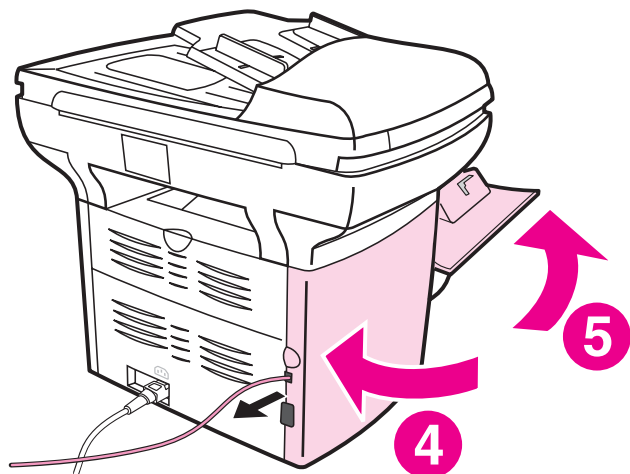
ملاحظة: لا تقم بتوصيل الكابل بجهاز كمبيوتر أو شبكة اتصال في هذا الوقت.

مهم



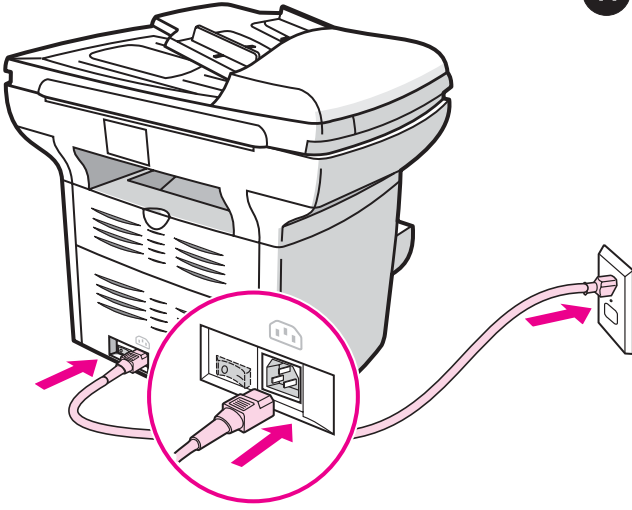
14

تشغيل الجهاز. قم بتشغيل الجهاز عن طريق ضغط زر التشغيل الموجود بجوار مقبس التيار في الجزء الخلفي من الجهاز.

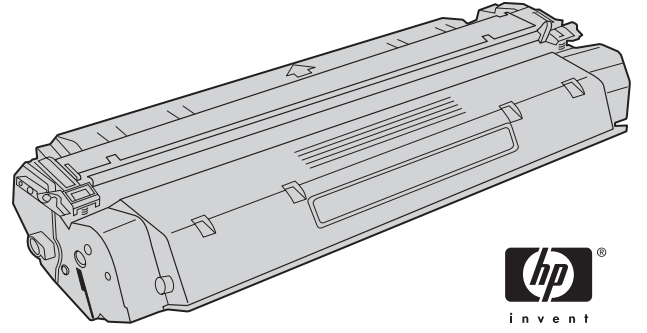


(٤) أغلق اللوحة الموجودة في الجانب الأيسر (تأكد من أنه قد تم تمرير سلك الفاكس خلال الفتحة العلوية في اللوحة). (٥) أغلق باب خرطوشة الطباعة. (٦) قم بتوصيل السلك بمقبس الهاتف. ملاحظة: يجب استخدام سلك الفاكس المرفق مع الجهاز فقط. للحصول على مزيد من المعلومات حول عملية الإرسال بالفاكس، انظر دليل الفاكس (Fax Guide).

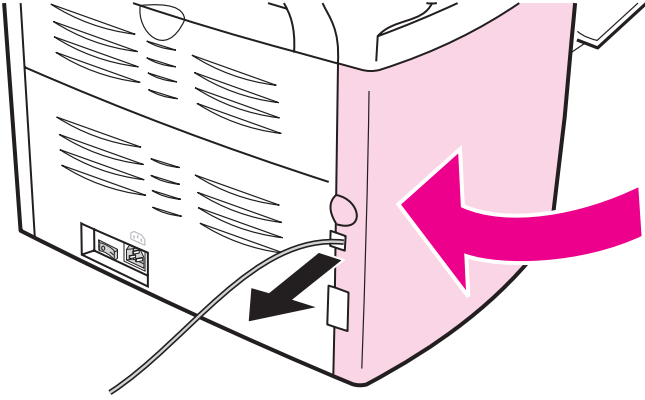
مهم



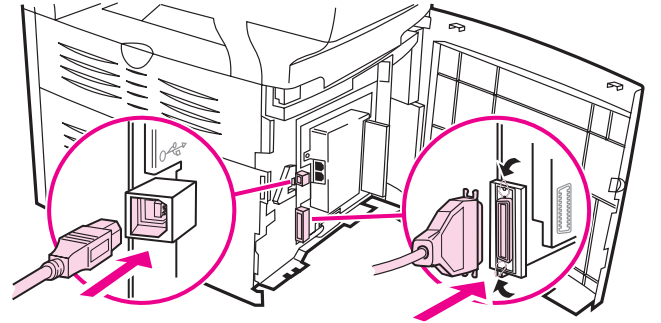
توصيل سلك التيار. (١) قم بتوصيل سلك التيار بمقبس التيار الموجود بالجزء الخلفي للجهاز. (٢) قم بتوصيل الطرف الآخر من سلك التيار بمأخذ تيار متردد (AC) موصل بطرف أرضي. **ملاحظة:** يجب استخدام سلك التيار المرفق مع الجهاز فقط.



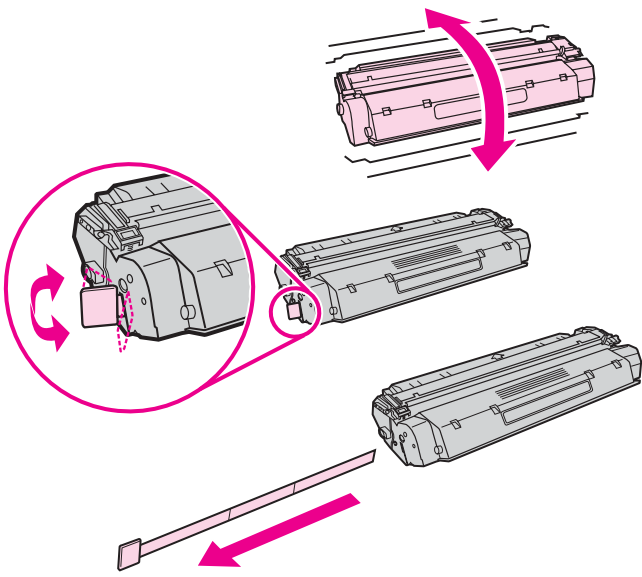
ملاحظة: لا يمكن لشركة Hewlett-Packard أن توصي باستخدام خراطيش طباعة ليست من إنتاج شركة HP سواء كانت جديدة أو معاد تعبئتها أو معاد تصنيعها. ونظراً لأن هذه الخراطيش ليست من منتجات شركة HP، لذا لا تتدخل شركة HP في تصميم هذه الخراطيش أو مراقبة جودتها.



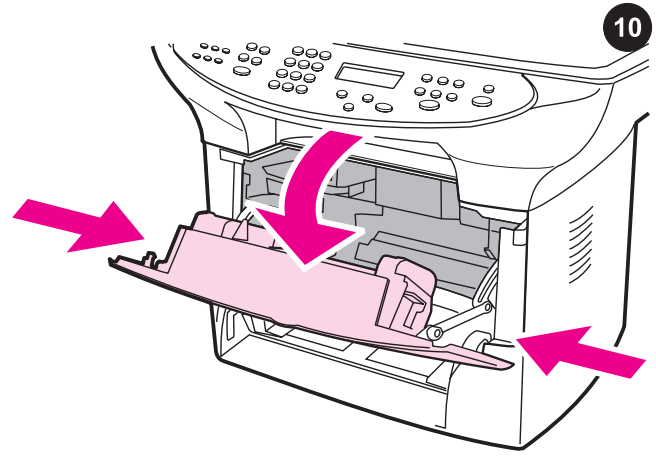
(٣) قم بتمرير الكابل من خلال فتحة اللوحة على الجانب الأيسر ثم أغلق اللوحة. (٤) أغلق باب خرطوشة الطباعة.



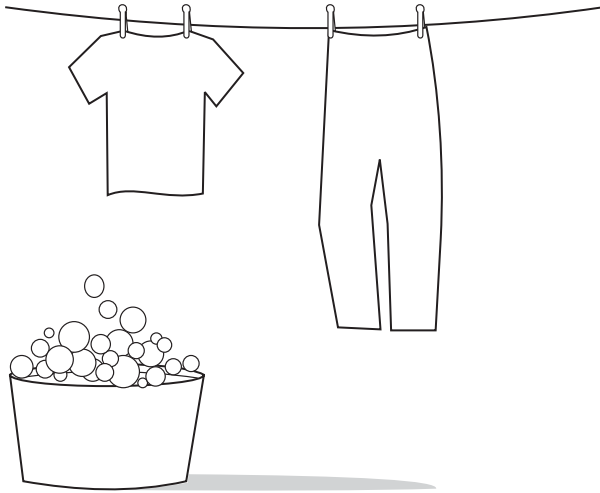
توصيل كابل طباعة بالجهاز. **ملاحظة:** في حالة استخدام الجهاز على أنه جهاز فاكس مستقل أو آلة ناسخة، انتقل إلى الخطوة ١٣. (١) افتح باب خرطوشة الطباعة ثم افتح لوحة الجانب الأيسر. (٢) قم بتوصيل الكابل المتوازي أو كابل جهاز USB (A/B) بالمنفذ الصحيح.



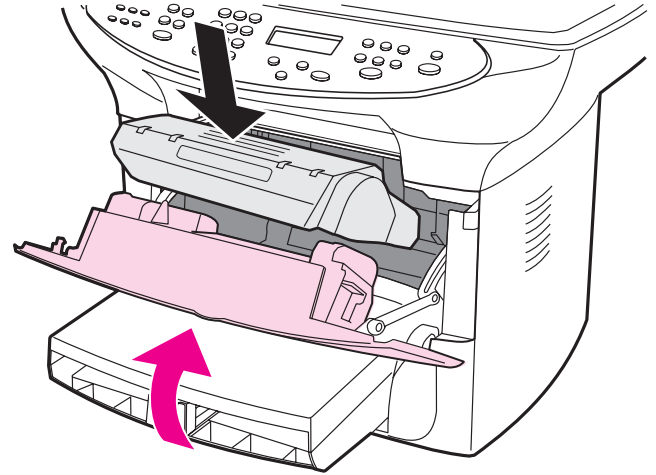
(٢) أخرج خرطوشة الطباعة من عبوتها ثم قم برجها خمسة أو ستة مرات برفق. (٣) اكسر اللسان البلاستيكي الموجود في نهاية خرطوشة الطباعة. (٤) انزع شريط التغليف من على خرطوشة الطباعة.



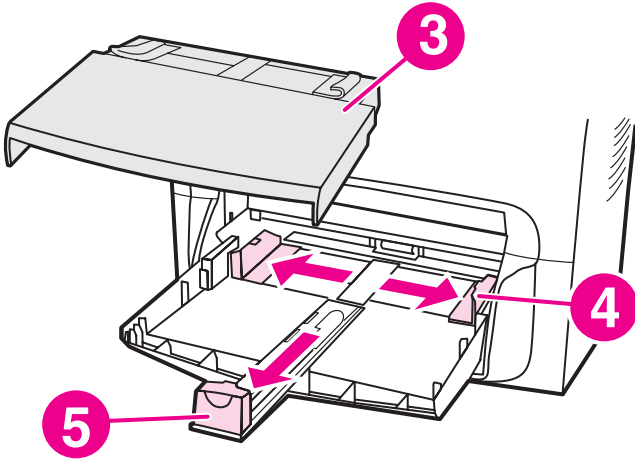
تركيب خرطوشة الطباعة. (١) تأكد من أن باب خرطوشة الطباعة مفتوحًا.



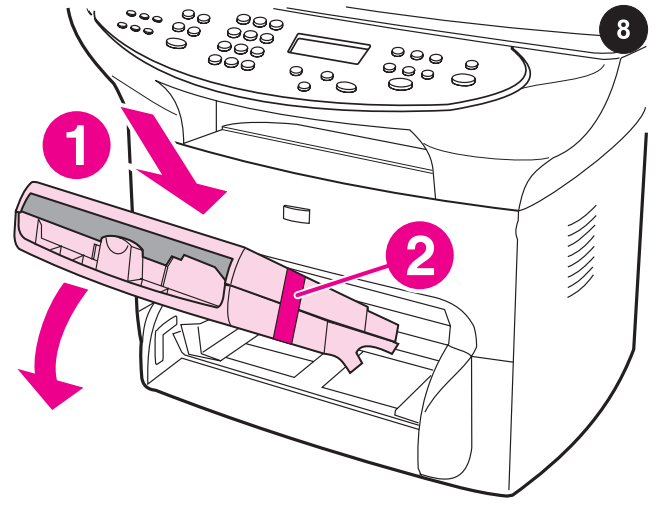
تحذير: في حالة تلطيخ ملابسك بالخبث، امسح الخبث باستخدام قطعة قماش نظيفة ثم اغسلها بماء بارد واتركها تجف في الهواء. قد يؤدي استخدام الماء الساخن أو الحرارة المنبعثة من المجفف إلى تثبيت الخبث في الأنسجة القماشية.



(٥) أمسك خرطوشة الطباعة من مقبضها ثم قم بإدخالها كما هو موضح. (٦) أغلق باب خرطوشة الطباعة. تستقر خرطوشة الطباعة في مكانها عند إغلاق الباب.

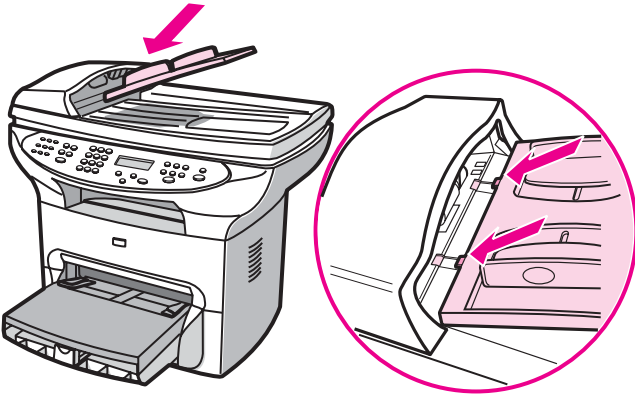


(٣) أخرج درج إدخال الأفضلية. (٤) ادفع موجهات الوسائط إلى الخارج. (٥) اسحب دعامة الوسائط الطويلة إلى الخارج.

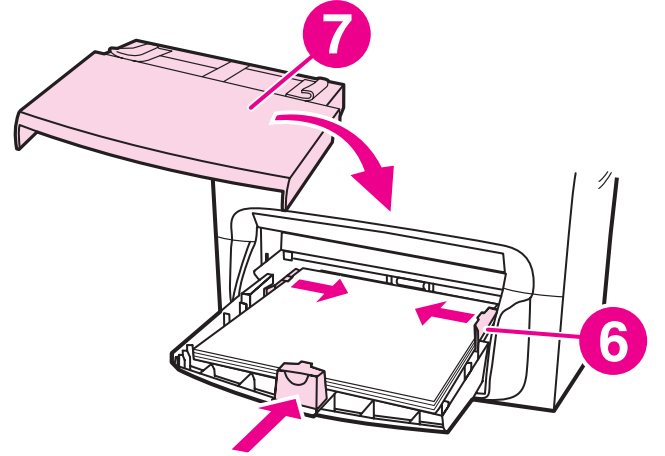


تركيب أدراج إدخال الوسائط وأدراج إدخال الأفضلية. (١) ادفع الأدراج للداخل وإلى أسفل بزاوية حتى تستقر في أماكنها بإحكام. (٢) قم بإزالة أي شرائط شحن موجودة داخل وخارج الأدراج.

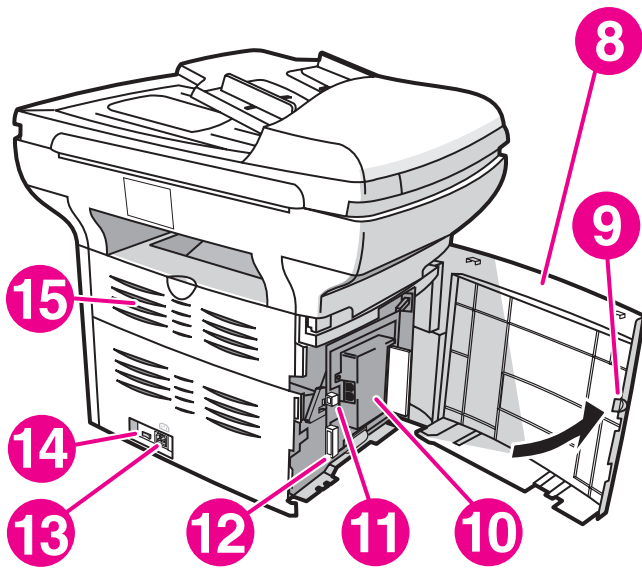
9



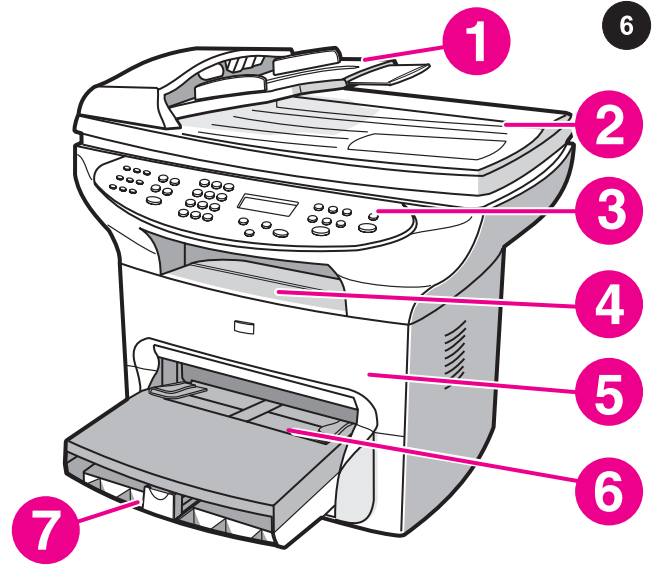
تركيب درج إدخال وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) (١) قم بمحاذاة كلا اللسانين الموجودين على درج الإدخال مع التجويفين الموجودين في غطاء وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF). (٢) ادفع الدرج إلى داخل التجويفين حتى يستقر في مكانه.



(٦) ضع وسائط الطباعة في درج إدخال الوسائط، ثم اضبط موجهات الوسائط حتى تصبح محاذية تمامًا للوسائط. **ملاحظة:** لا تقم بطي أو ثني الوسائط بصورة مروحية قبل وضعها في الدرج. (٧) Install the priority input tray on top of the media input tray.

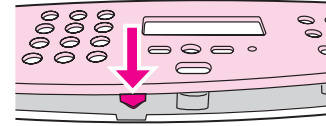


(٨) لوحة الجانب الأيسر، (٩) مزلاج لوحة الجانب الأيسر، (١٠) منافذ واجهة الفاكس، (١١) منفذ USB، (١٢) منفذ متوازي، (١٣) مقبس التيار، (١٤) مفتاح الطاقة، (١٥) باب إخراج الوسائط المباشرة.

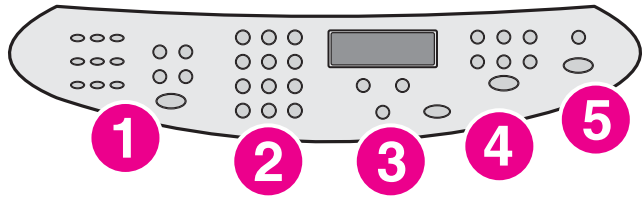


تحديد موقع أجزاء الجهاز. (١) درج إدخال وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF)، (٢) غطاء الماسحة الضوئية ذات القاعدة المسطحة، (٣) لوحة التحكم، (٤) حاوية الإخراج، (٥) باب خرطوشة الطباعة، (٦) درج إدخال الأفضلية، (٧) درج إدخال الوسائط.

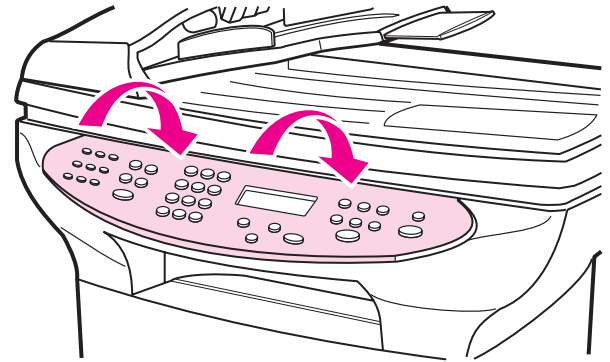
عربي



7

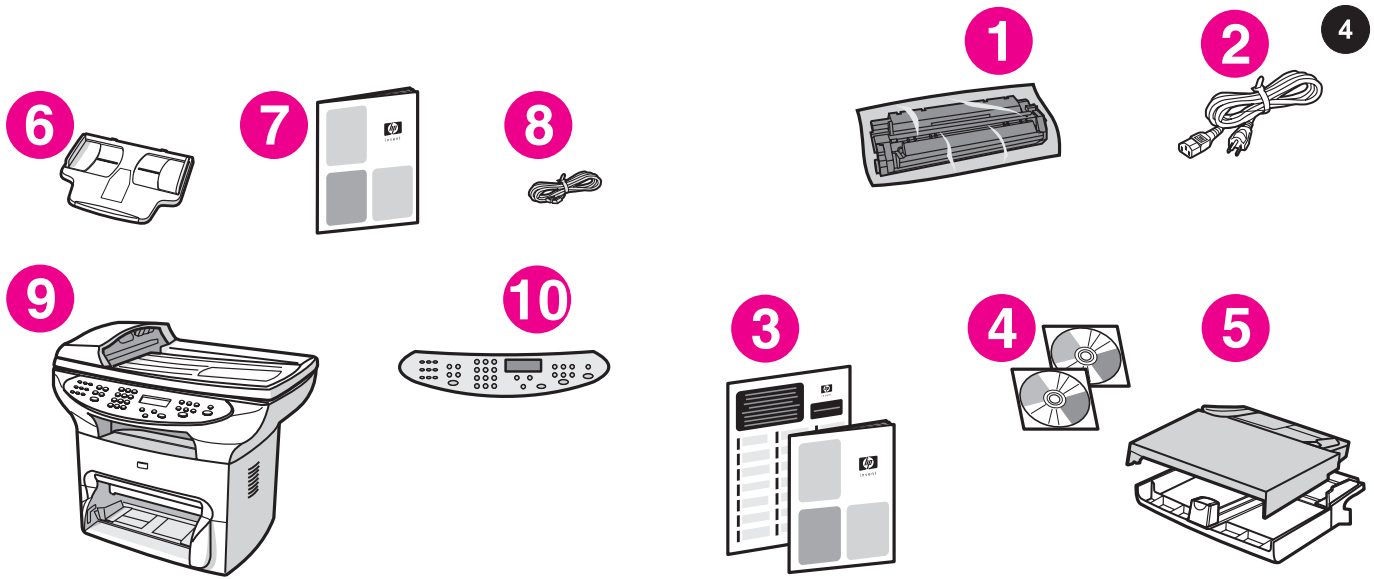


ملاحظة: تأكد من ضبط الغطاء الواقي بطريقة صحيحة، وأنه لا يضغط على أي من الأزرار. تتضمن لوحة التحكم عناصر التحكم التالية: (١) عناصر تحكم الفاكس، (٢) الأزرار الأبجدية الرقمية، (٣) عناصر تحكم القائمة والإلغاء، (٤) عناصر تحكم النسخ، (٥) عناصر تحكم المسح الضوئي.



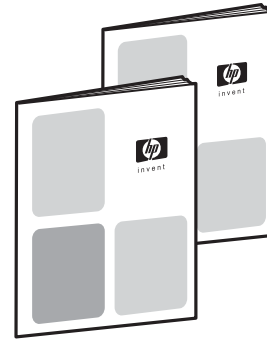
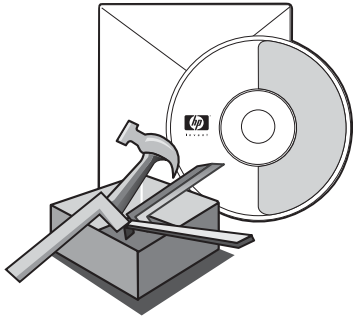
تركيب الغطاء الواقي للوحة التحكم (في حالة عدم تركيبه بالفعل). (١) قم بمحاذاة اللسان الموجود في منتصف الجزء السفلي للغطاء الواقي مع الفتحة الموجودة بالجهاز. (٢) اضغط على الجزء السفلي للغطاء الواقي على الجهاز ثم استمر في الضغط مع الدفع بيدك إلى أعلى باتجاه الجزء العلوي للغطاء الواقي حتى يستقر اللسان في مكانه.

عربي



٦) درج إدخال وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) (٧ دليل الفاكس، ٨) سلك الفاكس، ٩) جهاز HP LaserJet 3380 الكل في واحد، ١٠) غطاء واقى للوحة التحكم (فى حالة عدم تركيبه بالفعل). **ملاحظة:** لا تشمل مرفقات الجهاز على الكابل المتوازي أو كابل جهاز (A/B) USB.

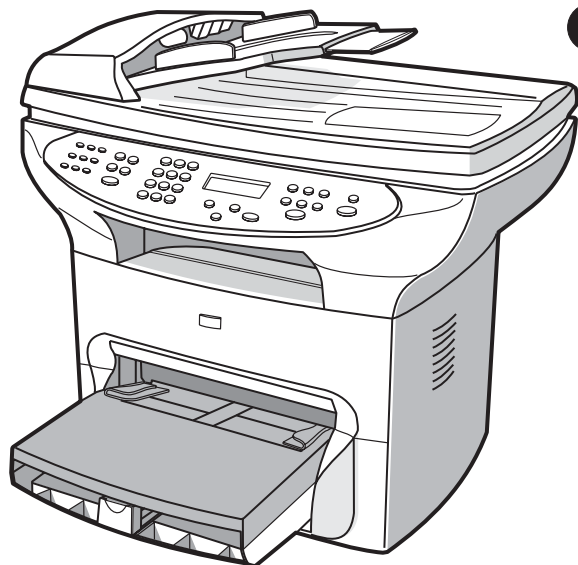
محتويات العبوة. ١) خرطوشة الطباعة، ٢) سلك التيار، ٣) دليل البدء ومنتشور الدعم، ٤) أقراص مضغوطة (CD-ROMs) تحتوي على برنامج تشغيل الجهاز ودليل المستخدم الإلكتروني، ٥) درج إدخال الوسائط سعة ٢٥٠ ورقة ودرج إدخال الأفضلية سعة ١٠ أوراق،



٣) دليل المستخدم الإلكتروني على الأقراص المضغوطة الخاصة بالجهاز (CD-ROMs)، للحصول على المزيد من المعلومات واستكشاف الأخطاء، ٤) تعليمات برنامج Toolbox، للحصول على إرشادات حول تشغيل الجهاز من خلال البرنامج.

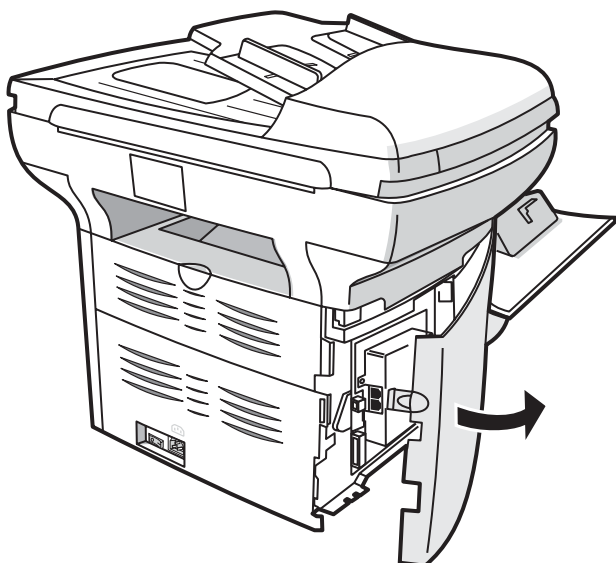
الوثائق. مرفق بالجهاز المستندات التالية: ١) دليل بدء التشغيل، للحصول على الإرشادات الأولية للإعداد والتهيئة، ٢) دليل الفاكس، للحصول على إرشادات تهيئة وتشغيل الفاكس.

1



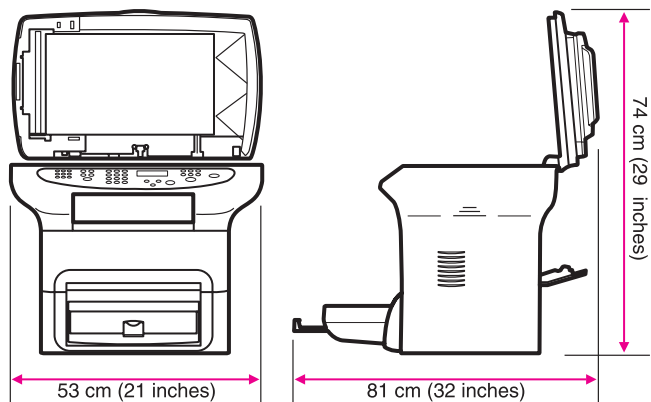
تهيئة الجهاز. تأتي طابعة "HP LaserJet 3380" الكل في واحد" مزودة بدرج إدخال الوسائط بسعة ٢٥٠ ورقة ودرج إدخال الأفضلية بسعة ١٠ ورقات ودرج إدخال وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) وماسحة ضوئية ذات قاعدة مسطحة و٣٢ ميجابايت (MB) من ذاكرة الوصول العشوائي (RAM).

عربي



كما تحتوي طابعة "HP LaserJet 3380" الكل في واحد" على فتحة لوحدة الذاكرة المزدوجة الخطية (DIMM) ومنافذ واجهة متوازية ومنافذ ناقل تسلسل عالمي (USB) ومنافذ واجهة الفاكس.

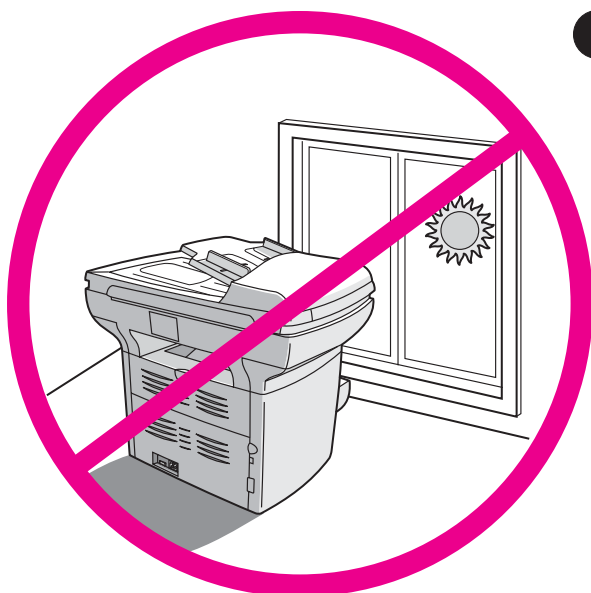
2



تجهيز مكان وضع الجهاز. ضع الجهاز على سطح ثابت ومستو بمكان جيد التهوية. تأكد من وجود مساحة كافية حول الجهاز لضمان عدم سداد منافذ التهوية.

عربي

3



تهيئة البيئة المحيطة بالجهاز. لا تضع الجهاز في منطقة تتعرض لأشعة الشمس بشكل مباشر أو منطقة بها تغيرات مفاجئة في درجة الحرارة أو الرطوبة. يتراوح المدى الموصى به لدرجة الحرارة من ١٥ إلى ٣٢.٥ درجة مئوية (٥٩ إلى ٩٠.٥ فهرنهايت) في حين يتراوح مدى الرطوبة النسبية الموصى به من ١٠% إلى ٨٠%.



البدء

© 2003 Hewlett-Packard Development Company, LP

www.hp.com/support/lj3380



Q2660-90940